



ЗЭХЬМЕТКЕШ ТРУЖЕНИК

ВЫПУСК

№ 1

ЯНВАРЬ

2017

ГАЗЕТА ОБРАЗОВАНА В 1927 ГОДУ
ВЫПУСКАЕТСЯ НА РУССКОМ И ТАТСКОМ ЯЗЫКАХ

С Новым 2017 годом!

В НОМЕРЕ



Дорогие читатели! Вот и еще один год переступил порог вашего дома.

Пусть с новогодним перезвоном войдут в ваш дом радость и счастье, а в сердцах поселятся любовь и доброта!

Пусть новогодние праздники принесут только добрые перемены, наполнят ваши дома светом и теплом, подарят вам сказку и надежду на удачу, улыбки и самые светлые дни в новом году.

Редакция газеты «Зэхьметкеш» поздравляет вас с новым годом!

Прошло 12 месяцев с тех пор как наша газета «Зэхьметкеш» стала частью сми горских евреев.

Все это время мы старались сообщать вам о важных событиях в жизни нашей общины, заслуживающих, по нашему мнению, вашего внимания.

Как и в любом новом проекте, порой не все было гладко, но на наш взгляд, мы достигли самого главного — «Зэхьметкеш» стала вашей газетой.

Мы очень надеемся, что наш коллектив справился с этой задачей и в новом году вас ждут интересные выпуски. Мы будем вместе с вами идти дальше.

Мы благодарны всем, кто оказывал нам помощь, но прежде всего, мы благодарны вам, читателям.

Пусть новый год будет наполнен только хорошими новостями, интересными знакомствами, радостными событиями.

Желаем, чтобы было вам в новом году тепло и уютно, не только снаружи, но и внутри.

Пусть рядом с вами всегда будут те, с кем можно разделить все трудности, и с кем хочется поделиться радостью.

Пусть новый год будет для всех нас безоблачным.

Пусть осуществляться все ваши намерения, планы, ожидания и мечты!

Главный редактор газеты «Зэхьметкеш»
Академик, профессор Нувахов
Борис Шамильевич



ПАВЕЛ МИШНЕВ.
МЕЦЕНАТ И УЧЕНЫЙ
СТР. 2-3

ИГОРЬ ЮСУФОВ.
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ДЕЯТЕЛЬ, БИЗНЕСМЕН
СТР. 4-5

МИХАИЛ АГАРУНОВ.
ИССЛЕДОВАТЕЛЬ ИСТОРИИ
СТР. 6-7

ЕФРЕМ АМИРАМОВ.
ГОРДОСТЬ НАШЕГО НАРОДА
СТР. 8-9

ШИМИ ДИБИЯЕВ.
СТАРЕЙШИНА
ТАТСКОГО НАРОДА
СТР. 10-11

ЖАСМИН И АБРАМ —
СЧАСТЛИВАЯ ПАРА
СТР. 12-13

А.И. ДАВЫДОВ —
ПРОФЕССОР ХИРУРГ
СТР. 14-15

М. НАФТАЛИЕВ.
АВТОР СЛОВАРЯ
СТР. 16

ТАТСКИЙ СЛОВАРЬ
СТР. 18-19

Павел Ягутилович Мишиев



ПАВЕЛ ЯГУТИЛОВИЧ МИШИЕВ

Имя Павла Ягутиловича Мишиева широко известно не только общине горских евреев, оно также известно в Дагестане и далеко за его пределами.

Его профессиональная деятельность связана с Дербентским коньячным комбинатом, на котором он долгие годы проработал в должности главного инженера, а сегодня является его генеральным директором. Здесь он занимается научной деятельностью, учится в аспирантуре при Всесоюзном НИИ виноделия и виноградарства «Магарах» в Ялте, защищает кандидатскую диссертацию и разрабатывает новые марки коньяков — «Москва», «Порт Петровск», «Президент», коллекционный «Дербент», коньячный напиток «Бренди Дагестанский», «Старая крепость». Благодаря его трудам продукция коньячного комбината побеждает на международных конкурсах, получая признание международных дегустаторов, а в 1997 году ему лично вручена высшая награда золотая медаль имени Голицина, основоположника российского виноделия. Сегодня П. Я. Мишиев заслуженный работник пищевой индустрии РФ, академик международной академии предпринимательства, член-корреспондент международной академии виноделия и виноградарства, кавалер Ордена Дружбы, удостоенный в 2007 году.

Родился Павел Ягутилович в семье заслуженного учителя республики Дагестан и Российской Федерации Ягутилы Израйловича и Ханы Асафовны 04 октября 1955 года. В семье воспитывались пятеро детей. Учился в средней школе № 1, которую окончил с золотой медалью. Затем учеба в Краснодарском политехническом институте и красный диплом об его окончании. Наверное, талант профессионала и организатора не были бы раскрыты в полной мере, если бы, не семья, в которой он воспитывался и личный пример отца, имеющий большое значение в формировании, как личностных качеств, так и жизненных навыков подрастающего мужчины. Ягутил Израйлович родом из Красной Слободы, прошел не простой жизненный путь от рядового учителя до руководителя отдела образования.

В военном 1943 г. Я. И. Мишиев, окончил школу в Красной Слободе Азербайджанской АССР. Не хватало учителей и он был направлен на шестимесячные учительские курсы, а в сентябре 1943 г. в 16-летнем возрасте начал работать учителем в школе. Потом заочно окончил в 1945 педагогическое училище. В том же 1945, когда в Кубе открывается учительский институт, поступает на физико-математический факультет и оканчивает его с отличием в 1947 году. Направляется учителем в детский дом и становится заместителем директора по воспитательной работе. В 1951 году переезжает жить в Дербент. Работает директором музея и учителем математики в вечерней школе № 1, директором которой он становится в 1976 году.

Скромность, аккуратность, глубокое изучение профессиональных вопросов и доведение начатого дела до конца это те качества, которыми обладал Ягутил Израйлович и которые он сумел передать своему сыну. А сам Павел Ягутилович проявил себя еще и как лидер и общественный деятель. Сегодня, будучи семьянином, отцом троих детей и уже имея внуков П. Я. Мишиев сплотил вокруг себя круг единомышленников и занимается благотворительной деятельностью. Очень многие жители Дербента евреи и не только обращаются к нему по разным вопросам, и он оказывает им всяческую поддержку. Приведу один случай. В 2001–2002 году ко мне обратился израильтянин, уроженец Дербента с просьбой помочь ему выволить его 18 летнюю дочь, насильно удерживаемую взрослым мужчиной, являющимся мусульманином, в связи с чем он срочно прилетел из Израиля в Дербент. Его усилия освободить дочь, и многократное обращение в милицию в течение месяца ни к чему не привели. Мужчина был в отчаянии так как вынужден был теперь и сам скрываться после полученных угроз со стороны неизвестных, угрожавших ему расправой, если он не прекратит «освобождать» свою дочь. Тогда он обратился за помощью в Израиль к израильским структурам. Так эта информация через СОХНУТ попала ко мне. Глава регионального отделения Сохнута, Реувен Моргулис, обратился ко мне из Израиля и поручил выяснить ситуацию и передать информацию для израильского посольства. Передав всю информацию в Израиль, и не дожидаясь решения, я сразу обратилась к Павлу Ягутиловичу помочь выволить девушку. Через несколько часов девушка была освобождена, и ей были возвращены все ее документы.

Строительство Дербентской синагоги, которое велось под руководством Павла Ягутиловича, связано с его большой благотворительной деятельностью. Она является частью его огромной работы на благо еврейской общины, в которую входит финансовая поддержка, как отдельных ее представителей, так и различных социальных и творческих проектов.

Хотим пожелать Павлу Ягутиловичу и его семье здоровья и радости, мира и благополучия.

Родственники, близкие, друзья и редакция газеты «Зехъметкеш»



Вегирлуе ферзед хэлгъ иму

Нум Павел Ягутилович Мишиев фирегъу мэг1луьми неки эри жэг1 миет жугъургъой догъи, гъемчуьн у мэг1луьмлуьни э Догъисту ве э-де вилеетгъой г1уьло-миш. Сениг1этлуье корисохи энун ологъолуьни э Дербентски комбинат коньяксохиревоз, э комики омбаре салгъо кор сохди э гъуллугъи бинелуье инженер, ве имбуруз гъисди генеральни директор энун. Инжо у гировундени г1илмлуье корисохире, хундени э аспирантуре эки Гъемсо-юзни НИИ шоробсохи ве онгурдорлуьи «Магараж» э Ялте, гъэлхэнд сохдени кандидатски диссертациере ве э кор венгесдени тозе маркегъой коньякгъоре «Москва», Порт Петровск», «Президент»» коллекционни «Дербент», ко-ньячни шире «Бренди Дагестанский», «Старая крепость». Э хотур жофогъой энун мэхъсуьлет коньячни комбинат бесгъун бердени э г1эрейхэлгълуье бэхъсгъо, гъобул сох-де хогъиши г1эрейхэлгълуье дегустаторгъоре, ве э 1997-муьн сал уре доре оморени буьлуьнде бэхш суьрхине ме-даль э нум Голицын, биненорегор уруссиетлуье шоробсохи.



**ПАВЕЛ ЯГУТИЛОВИЧ МИШИЕВ
ВО ВРЕМЯ МОЛИТВЫ В СИНАГОГЕ**

Имбуруз П. Я. Мишиев г1уьзетлуье корсох хурекулуье индустрие РФ, академик г1эрейхэлгълуье академией предпринимательствой, член-корреспондент г1эрейхэл-гълуье академие шоробсохи ве онгурдори, кавалер Орден Дусди, нушу доре оморгъо э 2007-муьн сал.

Павел Ягутилвич хъэсуьл омори э кифлет г1уьзетлуье учитель республикей Догъисту Федерацией Уруссиет Ягутил Израиович ве Хана Асафовна. Э кифлет тербие доре оморебируьт пенж г1элгъо. Хунди э миенее школей № 1, комиреки варасди э суьрхине медалевоз. Эзумбэгъ-доиге хунди э Краснодарски политехнически институт, комиреки варасди э гъирмизине дипломево. Белкем,

божорени ве талант сениг1эткор ве гуьнжуьндегр ошгор сохде ни оморуьт пуре тегъер, оммо кифлет энун, э комики у тербие доре омори ве бебе ю кори сохдигъо э личностни качествогъой энун ве синогъи доре оморгъо уре эри муь-хъкемлуь бирей мердъети энун.

Бебей эн Павел Мишиев хъэсуьл омори э Гъирмизине Слобода, гирошди четине рэхъ эз учитель те рэхъбер от-дел соводи.

Э гъовхолуье 1943-муьн сал Я. И. Мишиев варасди шко-лере э Гъирмизине Слобода Азербайджански АССР. Кем би-рей гъэдер учительгъо у фуьрсоре оморебу э шешмегъине курсгъо, ве э сентябрь 1943-муьн сал э 16 сале г1уьмуьр хуь-шде сер гирди эри кор сохде учитель э школе. Песде заочни тегъер варасди э 1945-муьн сал тербиедорлуье училищере. Гъе э у 1945-мън сал э Гъуьбе вокурде омори институт ну-бодореи, дарафдени э физико -математически факультет ве варасдени уре э буьлуьнде дананингъоревоз э 1947-муьн сал. Фуьрсоре оморени учитель э етим хоне ве бирени унжо жигегир директор эз тараф кор тербиедорей. Э 1951-муьн сал оморени эри зигъисде э Дербенд. Кор сохдени дирек-тор музей ве учитель математике э шевине школей № 1, директор комики бирени э 1976-муьн сал. Назушменди, се-лигъэи, буьлуьнде тегъер нушу дореи сениг1этлуье пуьр-суьшгъоре ве, расунде сер гирде оморгъо коре те эхир, гъе-мемй эни качествогъоре Ягутил Израилович дорени э кук хуьшде. Хуьшдени Павел Ягутилович бирмунде хуьшдере чуьн лидер ве жэг1 миетлуье корсох. имбуруз бебей се фер-зендгъо ве е ченд невегъо, гуьрд сохди э иловлей хуьшде мейлгиргъой хуьшдере ве гировундени мисволуье коргъоре.

Омбаре зигъисдегоргъой Дербенд руй биренуьт эки энун э жире-бе-жире пуьрсуьшгъоревоз, эри комигъоки у дорени кумекии.

Воисдени овурде е меселе. Э 2001–2002-муьн сал эки ме руй биребу гъемватаниму зигъисденигъо изму э Исро-ил, эри кумек бире хилос сохде 18 сале духдер юре эз дес мерд, мусурму, комики э гужевоз гирде, хъэрзо нисе доре-бу уре. Хъэрекетигъой эн бебей духдер, овурдебу эки тер-сундеи уре. Ве у межбур бирени эри руй бире эки струк-турей Исроили кумек бирей э у. Эз Сохнут ижире хэбер расиренге, эз нуминей сервор региональни отделений Сохнут, Реувен Моргулис, ме теклиф биренуьм эки Павел Ягутилович, эри кумек дорей, ве у э г1эрей е ченд сэг1эт-гъо пуьруьш сохдени ижире четине овхолоете, ве духдер азад бирени ве вогордунде оморенуьт документгъой энун.

Келе рэхъмедуьли ве мисволуье коре гировунди П.Ми-шиев э възд вокурде омореи нумаз эри дин-дог1отлуье жэг1 миет шегъер Дербенд. Нумаз жугъури бири е бэхш буьлуьнде жофой энун эри хушхьолуье жэг1 миет жугъу-ри, э комики нушу доре оморени финансови кумекии, неки эри жирелуье нушудорегоргъой энун, гъемчуьн жи-ре-бе-жире социальни ве творчески проектгъо. **Воисдени хосде эри Павел Ягутилович ве кифлет энун жунсогъи ве шори, шолуми ве хушхьоллуьи.**

Шатъяна Мишиева
Шержуме сохди Шурунж Шориева

Государственный деятель, бизнесмен и меценат: Игорь Ханухович Юсуфов



ИГОРЬ ХАНУХОВИЧ ЮСУФОВ

народных транспортных потоков нефти и газа.

Родился Игорь Ханухович 12 июня 1956 года в Дербенте в семье горских евреев. Семья Юсуфовых жила по соседству с коньячным заводом. С детства у Игоря Хануховича было много друзей, рос миролюбивым, никогда не дрался, старался все решить мирно, как обычно мальчиков учат в еврейских семьях. История из детства. Играя во дворе футбол, кто из ребят очень сильно ударил его по ноге. Не было никакой мальчишеской разборки. Игорь просто встал и сказал: — Ничего, продолжайте играть, а я пойду. И хромая пошел домой.

В школе Игорь Ханухович учился очень хорошо, закончил ее на отлично, но в тот же год в институт не пошел, а устроился на Дербентский завод «Радиоэлемент» токарем, точил детали. Этот завод производил аппаратуру для обороны страны. Как рассказывает сам Игорь Ханухович, «Я получил хорошую пролетарскую закалку. Начиная от домино во время обеда, за-канчивая привычкой всегда убирать свое рабочее место и вовремя приходить на работу». Проработав на заводе год, Игорь Ханухович поступает в 1974 году в Новочеркасский политехнический институт на отделение автоматизации производства и распределения электроэнергии, где сразу же проявляются его лидерские и деловые качества. Его избирают секретарем комитета комсомола, он ездит в стройотряды и на последнем курсе вступает в партию, о которой сегодня говорит, что именно партийная работа дала ему организационные навыки, научила агитировать и мобилизовывать коллектив на любую работу.

Институт Игорь Ханухович оканчивает в 1979 году на красный диплом. Будучи примерным выпускником и общественным активистом он попадает по распределению в Москву. Свой профессиональный путь он начинает с должности инженера в «Мосэнерго». Он попадает на самую тяжелую электростанцию-ТЭЦ 22. Это была не только самая крупная и мощная электростанция, но и самая грязная, в том смысле, что она работала на угле. В первый же день работы Игорю Хануховичу пришлось одеть валенки и телогрейку и разбивать замороженный уголь, чтобы тот попал на топливоотдачу. Но он был счастлив тогда, так как вскоре его семья получила большую квартиру под Копотней, за МКАДом. В «Мосэнерго» он проработал 4 года, а потом по рекомендации начальства, вместе со своей молодой семьей-женой и сыном, уезжает строить тепло-

вую станцию на остров Свободы, Кубу. Зная в совершенстве английский язык, он за полгода выучил испанский, на котором он говорит так хорошо, что его часто принимают за переводчика.

Жизнь на Кубе И.Х. Юсуфова старшего эксперта на строительстве ТЭС «Гавана» проходила в спартанских условиях, как и у многих советских специалистов помогавших в те 80 годы братским народам. После завершения работы на Кубе, которое длилось 4 года с 1984 по 1987 год, он поступает учиться в академию внешней торговли. Окончив академию в 1991 году, получает второе высшее образование и специальность «экономист-международник». Его приглашают работать в комитет по защите экономических интересов на должность заместителя по внешним связям, где он работает с 1991 по 1992 годы.

В 1996–1997 году занимает должность заместителя министра промышленности РФ. В 1998 году Юсуфов И.Х. возглавил одну из самых секретных и закрытых организаций «Росрезерв», где хранятся продовольствие, топливо, сосредоточены запасы нефти, газа и других энергоресурсов на случай чрезвычайных ситуаций.

Летом 2001 года В.В. Путин предложил Игорю Хануховичу пост министра Энергетики РФ. Получив в наследство полуразваленное хозяйство, он не стал предаваться унынию, а как говорится «засучив рукава» решил вернуть министерству былое значение и превратить красивую вывеску Минэнерго в работающую организацию. В марте 2004 г. Юсуфов ушел в отставку вместе с правительством Касьянова. Но в том же 2004 году глава государства В. В. Путин назначил Игоря Хануховича на пост специального представителя президента РФ по международному энергетическому сотрудничеству и присвоил ему ранг посла по особым поручениям МИД России. На этом посту он проработал до 2011 года. Игорь Ханухович Юсуфов за большой вклад в реализацию внешнеполитического курса Российской Федерации в 2006 году награжден орденом «За заслуги перед Отечеством» IV степени. Покинув госслужбу в 2011 году Игорь Ханухович становится основателем фонда «Энергия».

Юсуфова И.Х. два сына. Старший сын Виталий 1979 г. рождения не просто красавец, но и большой умица. Выпускник двух факультетов МГИМО — международных экономических отношений и международного бизнеса, еще с юности помогал отцу. Как говорит Юсуфов старший: «Виталий хороший компьютерщик, я даю ему задания, а он все анализирует и аккумулирует. О себе и своих родителях Виталий говорит так: «Все институтские годы был старостой курса — ценный опыт: учился общаться с людьми, налаживать взаимоотношения с самыми разными характерами, в какой-то степени — руководить. Мои родители старались воспитывать меня не только словом, но и собственным примером. У мамы учился человечности и доброте, у отца — целеустремленности, настойчивости, стратегическому видению, умению быстро принимать решения любой сложности и упорно добиваться желаемого результата, даже если путь к цели включает множество этапов». По мнению журнала «Forbes» 2016 года Виталий входит в число 200 богатейших бизнесменов России.

Второй сын Максим младше своего старшего брата Виталия на 14 лет. Отец, воспитание младшего сына, называл «любимым хобби». В свободное от работы время играл с ним в шахматы, собирал конструктор, что ни будь сложное из наших отечественных, и «Лего», чтобы как говорит, Юсуфов старший, не показалось что и в жизни также легко.

Желаем Игорю Хануховичу и его семье долгих и счастливых лет жизни!

Ангелина Мишинева



Игорь Ханухович Юсуфов. Сэниг1этқор э буьлуьнде нумевоз



**СПРАВА И. Х. ЮСУФОВ
С ПРЕЗИДЕНТОМ РОССИИ В. В. ПУТИНЫМ**

Хуькуьметлуье корсох, бизнесмен ве меценат Игорь Ханухович Юсуфов омбаре салгьо ологьоьлуьни э энергетикеревоз, си-ногьи корисохи комики 37 салгьо э энергетике ве нефтебазови отрасль. Имисал эри энэ бегьем бири 60 салгьо. Гирде жигей министр энергетикере, жирелуье нушудорегор РФ э г1эрейхэлгьлуье энергетически сотрудничество, гьемчуьн бире член совет дирек-торгьо ОАО «Газпром», Игорь Ханухович эшгьлуье бэхш вегирдебу э омбаре гьэдер г1эрейхэлгьлуье проектгьо, нефтегазови ве энерге-тически сферегьо, неки э Урусиет, гьемчуьн э-де вилеетигегьош. Зи-едие тигьэт хуьшдере И.Юсуфов дори эри гуьнжуьнеи жире-бе-жире проектгьой нефтегазови мэг1донгьо э территорией РФ ве вилеет-гьой СНГ, гьемчуьн э г1эрейхэлгьлуье потокгьой нефть ве газ.

Игорь Юсуфов эз дедэ хьэсуьл омори 12-муьн июнь 1956-муьн сал э шегьер Дербенд э кифлет жугьургьой догьи. Кифлет Юсу-фовгьо зигьисдебу экуьндигьой завод коньяксохи. Эз г1элиривоз Игорь Хануховиче бу омбаре хьэрмэхьгьо. Омбар шолумхогье кук бире, э шолумиревоз пуьруьш сохдебу гьемме четине бэххьсгьоре, ко-мигьоки нушу доре оморебируьт э г1эрей хьэрмэхьгьой энэ. Е гиле возире э г1эилгьоревоз футбол, еки эз у сэхд зерени уре эз пой. Гьич хэрэой не дешенде, у вэхуьшде эз хори гуфдирени: «Ишму возит фут-бол, ме ки эдее э хуне рафденуьм», — ве лентуьсде рафдени э хуне.

Школере Игорь варасдени э буьлуьнде барасигьоревоз. Оммо нисе гье э у сал рафде эри хунде э институт ве дарафдени э Дербент-ски завод «Радиоэлемент» эри кор сохде, чуьн токарь, эжеки тиж со-хдебу детальгьоре. И завод увэхи хьозур сохдебу аппаратурере эри гьэлхэнди вилеет иму. Чуьтам ихдилот сохдениге хуьшдени И.Ха-нухович: « Ме вегирдем хубе пролетарски товусдеире. Сер гирде эз домино э вэхд обед, ве вердуьширивоз гьеммише вечире жиге кор хуьшдере». Бэгьдевой е сал кор сохдеи хуьшде э завод И.Юсуфов да-рафдени э 1974-муьн сал эри хунде э Новочеркасский политехниче-ски институт э отделение автоматизации производство ве распреде-ление электроэнергие, эжеки гьебо нушу доре оморенуьт лидерски ве корлуье качественной энэ. Уре вихденуьт хэтод комитет комсомол, у рафдени э строй отряд ве э песини курс гьобул бирени э партия. Имбуруз э товун партия у гуфдирени, ки иллогьки корисохи э унжо дори уре организационни вердуьшигьо, хуте сохди уре агитировать ве гуьрд сохде коллективе эри гьер кор. Э 1979-муьн сал И.Юсуфов варасдени институте э гьирмизине дипломевоз. Бире эшгьлуье вварасдегор институт, уре фуьрсоренуьт э Москов. Сэниг1эткорлуье рэхь хуьшдере у сер гирдени эз гьуьлугьин инженер э «Мосэнергo». У оморени э лап четине электростанция — ТЭС 22. У бу неки эз гьемме гьуьвотлуье ве келе электростанциягьо, гьемчуьн у бу еки эз мурдал-

гьо, чуьнки кор сохдебу э куьмуьр гуьре. Гье эз суфдеи руз кор сохдеи хуьшде, И.Юсуфов межбур бирени эри вокурде э тен фуфойкере ве э пой немеригьоре ве хуьрд сохде бее зере омориго куьмуьре, эри эз песи у дарафдеи э топливоотдаче. У омбар шор бирени эз кор хуьшде, чуьнки э и зуригьо кифлет энэ гирошдени эри зигьисде э келе хуне. Э «Мосэнергo» у кор сохди 4 салгьо, песде э тапшуьрмиши рэхьбе-рьети эеки э жовоне кифлет хуьшдереваз — зен ве кукевоз, рафдени эри вокурде тепловой станция э остров азад, Куба. Селт дануьсде зугьун англире, э г1эрей ним сал у хуте бирени зугьун испанире, комиреки у лап хуб дануьсде, хьисоб сохденуьт уре чуьн тержуь-месох. Зиндегун э Кубе эн келеи эксперт э вокурдеи ТЭС «Гавана» И.Юсуфов гирошдебу э спартански овхьолет гуьре, чуьн омбаре со-ветски сэниг1эткоргьо, кумек сохдебируьтгьо увэхди, э 80-муьн сал-гьо эри хэлгьгьой бирорьети. Бэгьдевой кор бегьем бирени э Кубе, коми дураз кешири 4 салгьо эз 1984–1987 у дарафдени эри хунде э академией буруние алвери. Варасде академиере э 1991-муьн сал гьобул сохдени дуьимуьн буьлуьнде соводире ве сэниг1эте «Эконо-мист-международник». Уре огол зеренуьт эри кор сохде э комитет эри гьэлхэнди экономически мерэгьгьо э гьуьлугьин жигегир э то-вун буруние ологьигьо, эжеки у кор сохден эз 1991–1992-муьн сал. Э 1996–1997-муьн сал гирдени жигей жигегир министр промыш-ленность. Э 1998-муьн сал Игорь Юсуфов рэхьберьети сохдени еки эз гьемме сурлуье ве сэхде гуьрдномегьой «Росрезерв», эжеки дошде оморенуьт мэхьсуьлет, топливо, запасгьой нефть, газ ве-де энергоре-сурсгьо эри овхьолет чрезвычайни гьозиегьо. Э 2001-муьн сал Игорь Юсуфове норенуьт министр энергетике РФ. Гьобул сохде хэребее сэхьиблуьире у э келе эшгь дуьл хуьшдереваз кор сохде, вогордун-дени эри министерство суьфдеи мэг1эной хуьшдере ве чарундени раче вывескере Минэнерггьо э кор сохденигьо гуьрдном. Гьуьллу-гьи сервер Минэнергo И. Юсуфов гьишдени э васал 2004-муьн сал, бэгьдевой отставке кабинет министр Касьянов ве телеф сохдеи хуьшдени министерстворе э сереботи реформей хуькуьм. Оммо гье э у сал сервер хуькуьмет В.Путин норени И.Юсуфове э гьуьлугьин жирелуье нушудорегор президент РФ э товун г1эрейхэлгьлуье ко-рисохи ве бэхширени уре ранг илчи э вожиблуде тапшуьрмишигьо МИД Урусиет. Э 2006-муьн сал И.Юсуфов бэхшире оморени орден «Эри гьуьлугьин э пушой Ватан» 4-муьн степень. Гьишде госгьуьллу-гьире э 2011-муьн сал, у изму гьисди биненорегор фонд «Энергия».

Игорь Юсуфове дуь куки. Келеи ферзэнд Виталий лап эгьуьлмен-де г1эили, комики эз г1эилиривоз кумек бири э бебе, варасди дуь факультет МГИМО — г1эрейхэлгьлуье ологьигьо гьемчуьн г1эрейх-элгьлуье бизнес. Чуьтам гуфдирениге келеи Юсуфов «Виталий хубе компьютерщики. Ме доренуьм уре кор, у гировундени гьемме фенд-гьой коре». Э товун хуьшде ве бебе-дедей хуьшде Виталий гуфдире-ни гьечи: «Э студенчески салгьо бирем старостей группе, хуте бирем гировунде хуше гьэножогьигьоре э одомигьоревоз. Бебе-дедей ме хьэрекет сохдет тербие доре мере неки э гофевоз, оммо э хуьшден-луье нишоневоз. Эз дедей хуте бир никелуь ве рэхьмедуьлире, эз бебе дуьруьсдире, жобордире зу гьобул сохде теклифигьоре, чуьжи-ре гурунд не бисдогеш, гьемчуьн хьэрекет сохде эри расире э норе оморетгьо гьэрхундигьо ве дире артгьой метлеб хуьшдере. Э мейл журнал «Forbes» Виталий Юсуфов дарафди э гьэдер 200 г1ошире ба-знесменгьой Урусиет. Дуьимуьн хэлеф эн Юсуфовгьо — Максим чуь-клеи эз бирор хуьшде эри 14 салгьо. Бебе тербие доре чуьклеи кук хуьшдере, огол зерени уре муьгьбетлуье хобби! Азиде вэхд эз кор хуьшде у возирени э уревоз э шахматгьо, вечирени конструкторе, дорени гьемме несиг1этгьой зиндегун, эри дануьсдеи четинигьой зиндегунире.

Хосденим эри Игорь Ханухович Юсуфов ве кифлет энэ дуразе мозоллуье салгьой г1уьмуьри!

Мира Илизирова

Э зугьун дедэи гировунди Мозол Шолумова

Михаил Яковлевич Агарунов — исследователь истории и языка своего народа



**АГАРУНОВ МИХАИЛ ЯКОВЛЕВИЧ —
ПРОФЕССОР, ИССЛЕДОВАТЕЛЬ
ИСТОРИИ И ЯЗЫКА ГОРСКИХ ЕВРЕЕВ**

стал научным сотрудником в Институте Физики Академии Наук Азербайджанской ССР в Баку, сначала в области изучения химии полупроводников, а затем занимался исследованием компонентов ракетного топлива.

К изучению истории развития культуры горских евреев приобщился с 1986 года, оказывая помощь в этих изысканиях находящемуся уже в преклонном возрасте своему отцу. Михаил Агарунов был единственным помощником в издании его трудов. После кончины отца в 1992 году, он приступает к изучению его архивного наследия, для пополнения которого он работает в Государственных архивах Баку, Москвы и Куйбышева. Результатом этой работы был выход в свет книги «Большая судьба маленького народа» (Издательство «Чоро», Москва, 1995) о драматических событиях в жизни горских евреев в первой половине прошлого столетия. Она стала настольной книгой для многих исследователей, изучающих историю Кавказа. В общей сложности было опубликовано более 300 научных трудов и публицистических статей основной темой которых является история горских евреев, горско-еврейского языка, культуры, письменности. Михаил Яковлевич успешно продолжил дело своего отца по поиску данных о замечательных лицах из среды горских евреев — ученых, государственных деятелях, людях искусства, руководителях производств, военачальниках и пр., а затем передавал найденное в различные энциклопедии мира.

Принимая активное участие в общественной жизни еврейской общины в Баку, Михаил Яковлевич, неоднократно посещал Израиль для участия в различных конференциях, симпозиумах, съездах еврейских конгрессов и имел тесные контакты с учеными из различных стран мира, знакомя мировую общественность с малоизвестными в те 90-е годы горскими евреями. Не просто было принято решение о переезде в Израиль в 2004 году. Но и здесь он сразу начал принимать активное участие в общественной жизни земляков. Стал членом редколлегии «Кавказской газеты», явился одним из организаторов Международной ассоциации «Израиль-Азербайджан» — «АзИз». Часто выступал в прессе, по телеви-

Один из самых замечательных сынов горско-еврейского народа Агарунов Михаил Яковлевич недавно отметил свой 80-летний юбилей. Родился он 4 декабря 1936 года в Баку в семье Якова Агарунова, общественно-го и политического деятеля республики Азербайджан, находившийся более 25 лет на руководящих партийных должностях, связанных, в основном, с нефтяной промышленностью страны.

М.Я. Агарунов учёный (профессор) в области химии, много лет прорабо-

дению и радио на русском языке, дважды выступал в отдельных комиссиях израильского Кнессета.

Сейчас Михаил Агарунов на основе архивных записей своего отца Якова Агарунова воссоздает краткую его автобиографию в связи с приближающимся 110-летием со дня его рождения, которая содержит немало интереснейших сведений из истории нашего народа в период становления горско-еврейской интеллигенции. Михаил Агарунов является достойным продолжателем дела своего отца на поприще просвещения родного народа, издав первый в мире объемный научно проработанный словарь языка горских евреев, считающийся наиболее значительным его трудом «Татско (еврейско) — русский словарь» на 9000 слов, выпущенный в 1997 году издательством «Еврейский университет в Москве». В настоящее время Михаил Агарунов закончил работу над русско-татским указателем к этому словарю (на 14000 слов), а также над переводом с татского на русский и английский языки воспоминаний своего отца под названием «Как зарождалась татская литература» для последующего издания.

Он первый из горских евреев начал изучение такого страшного явления, как Холокост, и стал вести поиски горских евреев, пострадавших в нем, а также стал составлять списки не вернувшихся с полей сражений Второй мировой войны. Для этого он шел непроторенным для него путем, работая и изучая документы в архивах Кубы, Баку, Москвы, Германии, а также в Центральном Архиве Минобороны СССР, и передавал все сведения в «Книгу Памяти», Музей Холокоста «Яд-ва-Шем» и др.

В 2000 году им был составлен и издан библиографический указатель «Горские евреи Азербайджана: история, этнография, культура, язык», содержащий более 600 наименований источников информации, в 2005 году — монография «Язык горских евреев». В дальнейших его планах — организация работ по созданию горско-еврейской энциклопедии.

Сегодня Михаил Яковлевич гордится тем, что у него уже есть последователи, у которых он вызвал интерес к тем исследованиям, которыми увлечен сам. Он много сделал для приобщения горских евреев к изучению своей истории, традиций и языка, призывая их к этому в своих трудах, считая, что только таким путем можно успешно развивать дело изучения своей истории, а тем более, своего языка. Многие и многие благодарны ему за то, что каждый, кто обращался к нему за указаниями, мог всегда найти доброжелательного наставника, готового предоставить в их распоряжение массу данных, кропотливо собранных им во время долгих поисков в архивах и библиотеках мира, а также собственные выводы.

Несмотря на свой довольно солидный возраст он и сегодня ведет активную общественную работу.

Посредством интернет опроса на горско-еврейском сайте в 2011 году Михаил Агарунов был номинирован «Человеком года 2011» за издание двух объемных словарей, «Большого словаря языка горских евреев джуури», включивший в себя более 30000 слов и выражений. Над этим словарем он работал около двух десятков лет. А через 5 лет в августе этого года за весомый вклад в исследование, сохранение и развитие родного языка джуури, Агарунов М.Я., вновь избирается горско-еврейской общиной Израйля «Человеком года 2016».

Желаем Михаилу Яковлевичу сохранять творческую активность, жизненную энергию, крепкое здоровье и всеобщую любовь до 120 лет!



Ведилуе фегьмгир торих ве зугьун хэлгъ жугьури

И пушогъо эри еки эз вегирлуе ферзендгъой хэлгъ иму — Михаил Яковлевич Агарунов томом бири 80-салине юбилей.

Михаил Агарунов хъэсуьл омери 4-муьн декабрь э 1936-муьн сал э Баку э кифлет Яков Агарунов, жэг1 миетлуе ве политически корсох республикей Азербайджан, комики экуьнди 25 салгъо дебэ э рэхьберлуе корисохи, ологъолуь гьисдигъо э нефтяной промышленность вилеетевоз. М.Агарунов гилмчи, профессор эз тараф химие омбаре салгъо кор сохди чуйн гилмлуе корсох э институт физике Академией Гилми Азербайджански ССР, суьфде эз тараф фегьмгри полупроводникгъо, песеде гировунди фегьмгригъой компонентгъой ракетни топливоре. Эки хундеи торих параменди культурей жугьургъой догъири куьнд бири эз 1986-муьн сал кумек бире э и пуьрсуйш э бебей хуьшде, бугъо увэхди э огъиле салгъой г1уьмуьр хуьшде. У бири еки эз суьфдеигоь, ки кумек бириге эри дофус зере жофогъой бебей хуьшдере. Бэгъдевой монухъо биреи бебей эну э 1992-муьн сал у сер гирдени эри хунде архивни мироси энуре, эз товун кор сохдени э архивгъой Баку, Москва, Куйбышев. Артгъой эни коргъо бири дофус зере омереи книг «Келе гьисмет эн чуккле хэлгъ» э товун драматически гъозиегъо э зиндегуни жугьургъой догъи э нием суьфдеи гирошдигъо девр. У биребу настольни книг эри омбаре фегьмгиргъо, хундебируьтгъо торих Кавказе. Жэг1 мие гъэдер дофус зере омеребу 300 гилмлуе жофогъо ве публицистически статьягъо, бинелуе темей, комигоки бири торих жугьургъой догъи, зугьун жугьургъой догъи, культури ве хэтнуьвуьсдеи. Михаил Агарнов э барасиревоз диеш гировунди кор бебей хуьшдере эз тараф гешдеи даннигъо э товун ведилуе одомигъой жугьургъой догъи — гилмчигъо, хуькуьметлуе корсохгъо, одомигъой искусствои, рэхьбергъой производствогъо, военачальникгъо ве диеш, песедегъо нушу доре угъоре э жире-бе-жире энциклопедиегъой г1уьлом. Эшгълуе бэхш вегирде э жэг1 миетлуе жэг1 миет жугьури э Баку, Михаил Яковлевич е ченд гиле рафди э Исроил эри бэхш вегирде э жире-бе-жире конференцигъо, симпозиумгъо, съездгъо, конгрессгъой жугьури ве уре бу муьхкемлуе ологъигъо э гилмчигъой жире-бе-жире вилеетевоз, шинох сохде жэг1 миет г1уьломире э кеме гъэдер мэг1луьмлуь бугъо жугьургъой догъиревоз. Гирошде эз четинигъо, бэгъдевой омереи эри зигъисде э Исроил э 2004-муьн сал, у сер гирдени эри эшгълуе бэхш вегирде э зиндегуни гъемватанигъой хуьшде. Бире член редколлегие «Кавказски гозит», бирени еки эз гуьнжуьндегоргъой Г1эрейхэлгълуе ассоциация «Исроил-Азербайджан «АзИз». Омбар мугъолет сохди э прессе, э телевидение ве радио э зугьун урусси, дуь гиле мугъолет сохди э отдельни комиссиейгъой Кнессет Исроили. Изму Михаил Агарунов э биней архивни нувуьсдеигоь гуьре бебей хуьшде Яков Агарунов эдеэ тозеден нушу доре кутэхъэ автобиографиере э хотур куьнд биренигъо 110 сали эз руз хъэсуьл омереи, эжеки деруьт омбаре мерэгълуе гъозиегъо эз торих хэлгъ иму э вэхд нушу дорей интеллигенцией жугьургъой догъи. М.Агарунов гьисди дубуьсде гировундегор кор бебере э мэг1эной соводлуь биреи хэлгъ хуьшде, гуьнжуьнде суьфде э г1уьлом келе гилмлуе гофноме зугьун жугьургъой догъи „Татски (жугьури)-уруссуье гофноме“ э 9000 гофгъоревоз, дофус зере омеригъо э 1997-муьн сал, э издательствои «Жугьурлуе университет» э Москов. Изму у бегъем сохди коре э сер уруссуье-татски указатель эки эни гофноме (14000 гофгъо). Гьемчуьн у гировунди эз татски э урусси



КНИГИ, ИЗДАННЫЕ МИХАИЛОМ АГАРУНОВЫМ И ЕГО ОТЦОМ ЯКОВОМ АГАРУНОВЫМ

ве англии еровурдигъой бебей хуьшдере «Чуьтам хъэсуьл омериге татски литературе эри песини дофусигъо». У еки эз суьфдеи жугьургъой догъи сер гирди эри изучать сохде ижире гъозиере, чуьн Холокост, ве сер гирдебу эри гешде ве офде жуьургъоре сэг1эр кеширетгъо унжо. Михаил Агарунов гуьнжуьнди списокгъой не вогошдетгъо эз довг1о солдатгъоре. Эри эни кор у жофо кешири э архивгъой Гъуьбе, Баку, Москов, Германия, гьемчуьн э меркезлуе Архивгъой Минобороны СССР, ве до гьемме сведениегъоре э «Книг еровурди», Музей Холокост «Яд ва шем» ве диеш.

Э 2000-муьн сал гуьнжуьнди ве дофус зери библиографически указатель «Жугьургъой догъи Азербайджан, торих, этнография, культуре, зугьун», нушу доревуьгъо 600 нумгъой чешмегъой хэбергъо. Э 2005-муьн сал нушу дори монографиере «Зугьун жугьургъой догъи. Э плангъой эну дери диеш гуьнжуьнде жофогъоре эз тараф хьозур сохдеи энциклопедией жугьургъой догъири. Имбуруз Михаил Агарунов эрклуь сохде, уре гьисди гуьфдире тарафгиргъой эну, комигоки мерэгълуьнуьт э у фегьмгиргъой, э комигоки у хуьшдени ю муьхшуьли. М. Агарунов келе хэрекетигъой хуьшдере дори эри ошгорлуь сохдеи жугьургъой догъири эри угъо мерэгълуь биреи э торих, г1эдотгъо, зугьун хэлгъ хуьшде. Омбаре одомигъо гуьфдиренуьт э у согъбоши, ки руй бириге эки эну эри кумеки дорей. Изму не денишире э огъиле салгъой г1уьмур хуьшде, М. Агарунов имбурузиш эдеэ гировунде эшгълуе кор жэг1 миетире. Э интернет — опрос гуьре э сайт жугьургъой догъи э 2011-муьн сал Михаил Агарунов бэхшире омери нум «Одоми сал-2011» эри дофус зерей дуь келе гофномегъоре «Келе гофномеи жугьургъой догъи», э комики дарафдет 30000 гофгъо зиедте. Э сер эни гофноме у кор сохди 20 салгъо зиедте. Эз пенж салиге, э август эни сал эри буьлуьнде вклад э фегьмгиргъо, дошдеи ве параменди зугьун дедей М.А. Агарунов гьемчуьн вихде оморени эз тараф жэг1 миет жугьургъой догъи Исроил «Одоми сал-2016».

Э омеригъо Тозе сал хосденим эри гилмчи, торихчи соводлуь сохдегор зугьун дедейре Михаил Яковлевич Агарунов жунсогъи, г1уьмуьрдурези, диеш э буьлуьнде барасигъой творчествои расире!

София Гаврилова

Э зугьун дедей гировунди Мая Борухова

Творческий мир Ефрема Амирамова



**ЕФРЕМ ГРИГОРЬЕВИЧ
АМИРАМОВ**

Амирамов 11 апреля 1956 года в городе Нальчик в Кабардино-Балкарии в многодетной семье горских евреев. Музыкой увлёкся с детства, чему немало способствовал отец Амирамов Григорий Тимофеевич. До Великой Отечественной войны: организатор, балетмейстер и первый директор Карачаевского Государственного ансамбля песни и пляски. Играл на всех музыкальных инструментах, кроме духовых. После 1945 года Григорий Тимофеевич покинул сцену в знак траура по погибшим маме и сыну. Мама — Амирамова Мария Рафрамовна из семьи потомственных раввинов. Многодетная мать. У Ефрема четыре сестры и брат. Дом Амирамовых всегда оберегали мезузы. Соблюдались еврейские традиции. Во всём остальном, семья ничем не отличалась от всех советских семей.

Музыкальную школу Ефрем закончил по классу фортепиано в 1970 году, сам научился играть на семиструнной гитаре. Пел в школьном ансамбле. Уже в седьмом классе организовал с одноклассниками свою первую группу под названием «Джинны». Играли школьники «ROCK», а также песни собственного сочинения.

Пел Ефрем и в Ростовском институте народного хозяйства, в который поступил после неудачной попытки поступления на актерское отделение ВГИКа в 1972 году. Благодаря своим способностям к математике, он успешно учится на экономическом факультете (кафедра «финансы»). Все студенческие годы Ефрем занимается музыкой. С друзьями создаёт группу и выступает в вузах, на танцплощадках и в студенческих общежитиях города. После окончания ВУЗа в 1977 году, Ефрем по распределению работает в Министерстве финансов Кабардино-Балкарской Республики.

Первая запись песен на профессиональной студии при театре «Ленинского комсомола» была сделана в 1987 году. Это был первый, но не изданный, альбом под скрипку, кларнет и фортепиано. Но уже в 1989 году было записано тридцать пять песен па студии «Ника», которые вошли в 2 альбома «Последний дебют» и «P. S.». Оба альбома полгода были в хит-параде газеты «Смена», в рубрике «Городской романс». В это же время выходят его первые клипы. В 1991 году Амирамов собирает группу, которая позже получит название «Бывшие в употреблении», или просто «Б/У», а в 1993 году переименовав её в «Неприкосновенный запас», или «НЗ». В 1995 году вышел новый альбом «Неприкосновенный запас». Сегодня полное

название коллектива — «Неприкосновенный запас из «бывших в употреблении». А в декабре 1995 года в Кремлевском Дворце состоялся «живой» концерт — «Белым по черному». В первой половине 90-х Ефрем Амирамов и группа «Неприкосновенный запас» объездили с концертами всю Россию и страны бывшего СССР. Выступали за границей: в Испании, Франции, Германии, Америки, Объединенных Арабских Эмиратах, в Израиле, Японии. Е. Амирамов много гастролирует по стране и за рубежом (выступления в культурной программе Олимпийских игр в Барселоне, Каннах «Мидем-93»). Принимает участие во многих теле-радио программах. С большим успехом проходят сольные концерты в Санкт-Петербурге (БКЗ «Октябрьский») и Государственном Кремлёвском Дворце Съездов. В 1996 году продюсирует на телеканале «Российские университеты», а в последующем на канале РТР программу «В рабочий полдень», освещающую все сферы отечественной культуры. Организует патриотический проект «Гордость Отечества», куда входит издание каталога легендарных личностей нашего времени. Несмотря на самую высокую поддержку, после августовского кризиса 1998 года оба проекта были закрыты из-за финансовых трудностей.

Наступают долгие шесть лет творческого молчания, и в 2002 году выходит на свет новый альбом «Аленка», затем «Вдохновение» в 2005 году. Сборник стихов песен под названием «Все-Так! Или истерика...» выходит в 2007 году. Потом новые альбомы «Благодаря тебе», «Родные души».

Звездой себя не считает, а про свое творчество говорит так. «восток у меня в крови. Я родился на Кавказе, я — горский еврей, и это та самая музыка, которую я слышал с детства. Это та музыка, которую играл ещё в далёком детстве мой отец. Отец любил импровизировать на гитаре, фортепиано, баяне... Стихи писать стал с детства, некоторые из них даже печатали в «Пионерской правде». Позже стихи стали появляться в газете «Комсомольская правда», журналах «Юность» и «Смена». Сказать по правде, мне всегда было легче что-то написать, чем выучить. Потом пошли песни, которые совершенно случайно зазвучали. А было это так. Я часто ездил в Москву к своему родственнику, который учился в институте. Как-то сидели в общежитии и пели песни. Кто-то из присутствующих работал в московском театре, он предложил мне написать несколько песен для спектакля. Нам дали четыре дня на студии, и мы записали двенадцать песен. Ни одну из этих песен не взяли на спектакль, но песни зазвучали, пошли в жизнь. Как правило, когда я пишу просто стихи, то я не могу подобрать к ним музыку и наоборот, когда есть готовая музыка, я не могу написать к ней стихов. То есть песня у меня пишется сразу во всей своей целостности и стихи и музыка одновременно. Главное, чтобы всё это было настоящим и шло от сердца».

Творчество Ефрема Амирамова глубокое с философским смыслом, а песни в большей части грустные, печальные или наоборот — самоотверженные, бесшабашные и хулиганистые. Он пишет на русском языке, но есть у него песни и на родном языке джуури, посвященные его маме.

В настоящее время Ефрем живёт в Москве, дает концерты и работает над новыми проектами.

Желаем ему в новом году здоровья и новых творческих горизонтов!

Ольга Абрамова



Ефрем Амирамов — одоми творчествоини

Амирамов Ефрем Григорьевич — шогыр, композитор, артист хэлгэи Кабардино-Балкария ве Ингушетие, Верзушлые артист КЧР. Кавалер орденгьой «Гьуллугьэи эри Искусство», «Гьуызет эри миллет», орден э нум М. А. Мамакаев, бэхшвегир «Медаль э нум Михаил Круг». Э 2004-муьн сал гьобул сохде омори чуьн легендей шансон, э мейл радио «Шансон». Мугьумгьо ве шогыригьо, комигьореки у нувьусдени, мэг1нигьо, комигьореки хундени, ошгорлуь ве эшгьлуь сохденуьт дувьгьой гушвенорегоргьой энуре. Ефрем Амирамов эз деде хьэсуьл омори 11-муьн апрель э 1956-муьн сал э шегьер Нальчик э Кабардино-Балкарие э омбарег1иллуье кифлет жуьгургьой догъи. Э мугьумгьо ошугъ бири эз г1эилиревоз. Э и кор келе кумеки дори э у бебей энэ — Амирамов Григорий Тимофеевич. Те Буьзуьрге довг1ой Ватани сер гирде, у бири гуьнжуьндегор, балетмейстер ве суьфдеи директор эн Карачаевски Хьуькуьметлуье ансамбль мэг1ни ве вежегьисдеи. Воziри э сер гьемме музыкальни инструмента, эз духовой бэгъэи. Бэгъдевой 1945-муьн сал Григорий Тимофеевич гьишдени сегънере э сереботи э ес дебири, муьрдени деде ве кук. Дедей эн Ефрем — Амирамова Мария Рафрамовна эз гьумолет рабигьои. Э кифлет бебе-дедей Ефрем дошде вероморет чор хэгьергьо ве е бирор. Хуней Амирамовгьо, эжеки гьоим дошде оморебируьт г1эдотгьий жуьгуьри, гьеммише дебири мезузе. Эз-де кориге кифлет энугьо тефиг1эти небу эз-де кифлетгьой совети гуьре. Музыкальни школере Ефрем варасдени э класс фортопиано э 1970-муьн сал, хуьшдени хуте бирени эри возире э хьофдсимлуье гитаре. Мэг1ни хунди э школьни ансамбль. Э хьофдимуьн класс хундеи гуьнжуьнди э е классхундегоргьой хуьшдеревоз суьфдеи десдей хуьшдере э нумевоз «Джинь». Хундебируьт г1эилгьо «РОСК», гьемчуьн мэг1нигьошуреш. Мэг1ни хунди Ефрем гьемчуьн э Ростовски институт хэлгьлуье сэхьиблугьэи, э комики гьобул бири, бэгъдевой не дануьсдеи дарафде э актерски ВГИК э 1972-муьн сал. Бире хубе дананигьо эз тараф математике, у э барасиревоз хундени э экономически факультет (э кафедра «финансы»). Э гьемме студенчески въздгьо Ефрем муьхшуьл бирени э музыке. Гуьнжуьнде э хьэрмэхгьой хуьшдеревоз десде у бэхш вегирдени э мэг1нигьорево э вузго, мекенгьой вежегьисдеи, гьемчуьн э студенчески общежитиегьой шегьер. Бэгъдевой варасдеи вузе э 1977-муьн сал, Ефрем фуьрсоре омори эри кор сохде э Министерством финансгьой Кабардино-Балкарски Республике. Суьфдеи нувьусдеи мэг1нигьо э сениг1этлуье студие эки театр «Ленински комсомол» нушу доре оморебу э 1987-муьн сал. У бу суьфдеи, нушудоре не оморебугьо альбом эри скрипке, кларнет ве фортопиано. Оммо э 1989-муьн сал нувьусде оморебу пенж мэг1нигьо э студией «Ника», комигьоки дарафдет э 2 альбом «Песини дебют» ве «Р. С. «Гьердуь альбом ним сал бирет э хит-парадгьой гозит «Смене», э рубрике «Шегьерлуье романс». Э и възд ведиреморени суьфдеи клипгьой энэ.

Э 1991-муьн сал Амирамов кура сохдени десдере, комики вегирдени нуме «Бывшие в употреблении», енебуге «Б/У» ве э 1993-муьн сал дегиш сохдени уре э нум «Неприкосновенни запас», енебуге «НЗ». Имбуруз пуре нум эн коллектив гьисди — «Неприкосновенни запас эз бугьо э употребление». Э мегъ декабоь 1995-муьн сал э Гьэлечей Кремль гиросхдебу «зиндее» концерт «Сипи э сер сие». Суьфдеи ним 90 салигьо Ефрем Амирамов ве десдей энэ «Неприкосновенни запас» гешдет э концертгьоревоз гьеммей Уруссиет ве вилетгьой бугьо СССР. Рафдет э Испание, Франция, Германия, Америке э Эмиратгьо, Исроил, Японие. Е. Амирамов омбаре гьэдер гастролирование бирени э вилет хуьшде ве э-де вилетгьонгьей г1уьлом (выступление э культурни программегьоревоз Олимпийски возигьо э Барселоне, Канны

«Мидем-93»). Бэхш вегирди э омбаре теле-радио прграммегьо. Э келе барасиревоз гиросхдети сольни концертгьой энэ э Санкт-Петербург (БКЗ «Октябрьский») ве Хьуькуьметлуье Кремлевски Гьэлечей Съездгьо. Э 1996-муьн сал продюсировани сохдени э телеканал « уруссиетлуье университетгьо», песдегьо канал РТР э программе «Э корлуье полдень», ошгорлуь сохденигьо гьемме тарафгьой ватанлуье культурере. Гуьнжуьнде ни ватанлуье проект «Эрклуьи Ватан», эжеки дарафденуьт дофуси каталог буьзурге одомигьой девр иму. Неденишире э буьлуьнде тегьер кумек дореи, бэгъдевой августовски кризис 1998-муьн сал гьердуь проектгьо сэхд биребируьт э сереботи финансови четинигьо.

Сер гирде оморенуьт дуразе шеш салгьой творчески сесуьзи ве э 2002-муьн сал дофус зере омори тозе альбом «Аленка», песде «Эшгьлуьэи» э 2005-муьн сал. Сборник шогыригьо ве мэг1нигьо э нумевоз «Гьемме — Гьечи! Енебуге истерика» ведиреморени э 2007-муьн сал. Песде дофус зере оморенуьт тозе альбомгьо «Согъбоши туьре», «Г1эизе жунгьо». Хуьшдере у асара хьисоб нисе сохде, оммо э товун творчествой хуьшде гуьфдирени гьечуь: « Мизрэхъ э хун ме дери. Ме хьэсуьл оморе э Кавказ, ме жуьгуьр догъинуьм, ве у гьисди мугьуьм, комиреки ме эз г1эилиревоз шиновусдем. У гьисди мугьуьм, комиреки возиребу бебей ме э дуре възд г1эильети ме. Бебеймере хош оморебу импровизирование сохде э сер гитаре, фортопиано, баян. Шогыригьоре нувьусдем эз г1эилиревоз, кимигьой энугьоре дофус зеребируьт э «Пионерская правда». Песдегьо стихигьо нувьусде оморебируьт э гозит «Комсомольская правда», журналгьо «Юность» ве «Смена». Дузире гуьфдиге эри ме асанти бу нувьусде, эз уре хунде, эзер сохде. Песде нушу доренуьт мэг1нигьо, комигьоки эшгьлуь биренуьт. Гьечуь бу, ки ме бежид рафдебируьм э Москов эки гьовум эн ме, комики хундебу э институт. Е възд нуьшде э общежитие, хундебирим мэг1нигьо. Еки эз дебирегоргьо э инжо кор сохдебу э московски театр, комики теклиф бирени э ме эри нувьусде е дуь мэг1ни эри спектакль. Имуре доребируьт чор руз э студие ве иму нувьусденим дуьваздегь мэг1нигьо. Е доне мэг1ниш вегирде не оморебу эри спектакль, оммо угьо фирегуь лов бирени э г1эрей гушвенорегоргьо. Ме нувьусденге шогыригьо четин бире офде эки энэ мугьуме, эки хьозуре мугьумиш офде нисе оморе ширегьо. Э-де гофигеревоз мэг1ни эн ме нувьусде омори гьертутем. Гьелбет вожибуьни у мэг1ни нувьусде омори эз дуьли». Творчествой Ефрем Амирамове буьлуьнде философски мэг1энои, ве мэг1нигьо омбардекиш могьуллуьнуьт, енебуге очугъэ тегьер жуьрг1этлуьнуьт. Мэг1нигьой хуьшдере у нувьусдени э зугьун урусси, оммо деруьт э г1эрей энугьо гьемчуьн мэг1нигьо, нувьусде оморотгьо э суьгьде зугьун дедеи, зугьун жуьгургьой догъи, комигьореки у нувьусди э г1уьзет дедей хуьшде.

Изму Ефрем Амирамов зигьисдени э Москов, дорени концертгьой хуьшдере ве кор сохдени э сер тозе проектгьо. Хосдени эри энэ э тозе сал жунсогьэи ве э тозе творчески барасигьо расиреи.

ЕФРЕМ АМИРАМОВ
В МОЛОДОСТИ

Ольга Абрамова.

Шержуьме сохди Мая Леви

Шими Мигирович Дибияев — старейшина еврейской общины Махачкалы



**СТАРЕЙШИНА ЕВРЕЙСКОЙ
ОБЩИНЫ г. МАХАЧКАЛЫ
ШИМИ МИГИРОВИЧ ДИБИЯЕВ**

Д и б и я е в Шими Мигирович родился 11 декабря 1927 года в селении Янгикент в Кайтакском районе Дагестана. Семья Дибияевых была многодетной. Шими Мигирович рос среди 13 детей большой отцовской семьи, которая занималась скотоводством. У отца были большие стада овец, лошадей более 3000 голов, управляться с которыми помогали и дети. Также семья занималась кожевенным делом. Но еще до начала Великой Отечественной войны большую часть поголовья скота отец Шими Мигировича отдал государству. Вместе со своей женой Турунж мирно воспитывали своих детей. Но отец Шими Мигировича рано умирает в 1939 году. Для семьи настают тяжелые времена. Не все дети, некогда большой и благополучной семьи, смогли выжить в тяжелых жизненных условиях. В этих условиях у Шими не было возможности ходить в школу и учиться, поэтому он уже с детства много трудился. В 1944 году он приходит работать в колхоз, затем становится заведующим хозяйством сельскохозяйственного техникума, позже директором межрайонной организации, к которой относилось 15 районов горного Дагестана. Заработав за долгие годы трудовой деятельности, почетное звание ветеран труда, его трудовой стаж насчитывает 63 года.

Шими Мигирович много сил и времени уделял еврейской общине Махачкалы, которую возглавлял 40 лет. В 1978 году им был приобретен участок в городе Махачкале с несколькими саманными строениями для синагоги и возможности евреев Махачкалы организовать общинную деятельность. Участок был приобретен в большей степени за счет средств самого Шими Мигировича и части пожертвований членов общины. В 2000 году старые строения были снесены и построено трехэтажное здание с молитвенным залом, кухней и другими подсобными помещениями. Позже в 2005 году было построено новое четырехэтажное здание с большим мо-

литвенным залом, гостиничными номерами, с учебными классами для воскресной еврейской школы.

Во многом благодаря его стараниям проводились праздничные общинные мероприятия, вечерняя и шаббатная молитва.

Будучи уже в преклонном возрасте он до недавнего времени возглавлял еврейскую общину Махачкалы, осуществляя общинную деятельность, с успехом решал и отстаивал ее интересы обращаясь к первым лицам руководства Дагестана по различным вопросам, в том числе и вопросам финансирования на нужды общины из республиканского бюджета.

За свою многолетнюю общинную работу, поддержание мира и добрососедских отношений с другими народами Дагестана, Шими Мигирович награжден многочисленными грамотами, дипломами, благодарственными письмами от правительства РД.

Сегодня Шими Мигирович, ввиду своего преклонного возраста и пошатнувшегося здоровья, не в состоянии продолжать руководство еврейской общиной. Совсем недавно единодушным решением членов правления общины было оказано доверие младшему сыну Шими Мигировича, Валерию Шимиевичу Дибияеву, возглавить еврейскую общину Махачкалы.



**НОВОЕ ЗДАНИЕ СИНАГОГИ
г. МАХАЧКАЛА**

Одному из старейших членов еврейской общины Дагестана Шими Мигировичу Дибияеву, через год исполняется 90 лет. Он находится в окружении любви, заботы и уважения со стороны своих четверых сыновей и многочисленных внуков и правнуков. Двое из сыновей Ш.М. Дибияева, Сергей и Зарик со своими семьями живут в Америке, а Эдуард и Валерий сейчас живут рядом с ним в Махачкале, занимаясь бизнесом, много работают, как и их уважаемый отец, занимаются благотворительностью.

Желаем Шими Мигировичу Дибияеву здоровья, долгих лет жизни!



Дин-дог1отлуые рэхьбер жэг1 миет жугьури

Шими Мигирович Дибияев хэсуыл омор 11-муын декабрь э 1927-муын сал э дигь Янгикент район Хэйтогъ, Республикей Догъисту. Э омбарег1зиллуе кифлет бебе-дедей Шими эдембируйт келе бире 13 г1зилгьо. Кифлет Дибияевгьо ологъолуь бируйт э хозяйствой сэхьиблуьгьи э отрасль молгъ-эредорлуь. Угьоре бу келе гъэдер гелегъой гусбенди, экуьнди 3000 г1эсбгьо, ве г1зилгьо гьелбет кумеки биребируйт э бебе-деде. Гьемчуьн мухшуьл бируйт э кор добогъчи.

Оммо гьелем те сер гирде омореи Буьзуьрге дов-г1ой Ватани бебей Шими — Мигир келе бэхш молгъ-эрей хуьшдере дорени хуькуьмете. Эеки э Турунж зен хуьшдереуоз у омбар жофо кеширебу эри дошде келе кифлете. Бэгъдевой муьрдеи э 1939-муын сал бебей Шими, сер гирде омореи четине вэхдгьо эри кифлет Дибияевгьо. Е ченд г1эзилгъой энугьо муьрденуьт. Шими межбур бирени эри шенде школере, чуьнки эри дуланмиши кифлет герек бу омбар кор сохде.

Э 1944-муын сал у диреморени эри кор сохде э колхоз, эзумбэгъдоиге бирени рэхьбер сэхьиблуьгьи техникум хоригъуллугъсохи, эз песи директор гьемрайонни гуьрдномей, э комики михътож бируйт 15 районгъой догълуе Догъисту.

Эри э дуьруьсдиревоз жофо кеширеи у гъэзенмиш сохдени келе хуьрмете э г1эрей корсохгьо, ве дусдгьо хьэрмэхгьо. Жофолуе стаж ветеран жофои хьисоб сохде омореи 63 салгьо. Эз г1эилиревоз боворинлуь бире э Туро, куьнд бире эки гъонунгьо ве г1эдотгъой хэлгъ хуьшде у омореи эри гъуллугъ сохде эри жэг1 миет жугьури э нумаз шегьер Махачкале. Экуьнди 40 салгьо келе гъувот ве эшгъ дуьл



МОЛИТВЕННЫЙ ЗАЛ МАХАЧКАЛИНСКОЙ СИНАГОГИ

хуьшдере дори у эри гъуллугъи нумаз.

Э 1978-муын сал у восдорени эз пулгъой хуьшде ве гъэдер гъурбунигъой бэхшвегиргъой жэг1 миет мескен хорире э шегьер Махачкале э саманни вокурдиревоз эри нумаз ве доре минкини эри жугьургъой Махачкале гуьнжуьнде жэг1 миетлуе корисохире.

Э 2000-муын сал куьгъне вокурдеи вегирде оморебируйт ве вокурде оморебу сетевэгълуе здание э тефило гировунде омореингьо залеревоз, кухня ве де утогъгъойгереуоз. Э 2005-муын сал вокуде оморебу чортебэгъэе здание э келе хуней тефилоиревоз, гъуногълуе номергьоревоз, классгъой хундеиревоз эри воскресни школей жугьури. Э хьэрекетигъой Ш.Мигиров гировунде оморебируйт миг1идлуе жэг1 миетлуе мероприятиегъо, шевини ве тефилогъой шобботи. Те и пушогъо, расире э огъиле салгъой г1уьмуьр хуьшде рэхьберьети дин-дог1отлуе жэг1 миет жугьури гирошди эки кук энэ Валерий Дибияев.

Еки эз келеи бэхшвегиргъой жэг1 миет жугьури Догъисту Шими Мигирович Дибияев салиге бегьем мибу 90 салгьо. Уре дери келе хуьрмет ве муьгъбет э г1эрей 4 ферзэндгъой хуьшде ве омбаре невегьо. Дуь кукгъой энэ Сергей ве Зорик э кифлетгьошуревоз зигъисденуьт э Америке, Эдуард ве Валерий зигъисденуьт э Махачкале ве ологъолуьнуьт э бизнесевоз, оммо омбар муьхкемлуьнуьт э дин-дог1отлуе г1эдотгъой хэлгъ иму ве гьемчуьн гировунденуьт мисволуе коргьоре эри жэг1 миет жугьури.

Хосденим эри Шими Мигирович Дибияев, кифлет энэ жунсогъи, г1уьмуьрдурazi, дуьлдинжи ферзэндгъой хуьшде бирей!



ШИМИ МИГИРОВИЧ ДИБИЯЕВ

Катерина Рувинова
Шержуьме сохди Мазалита Бирарова

Абрам Савиевич Ихтилов. Большая душа молодого человека



АБРАМ САВИЕВИЧ ИХТИЛОВ

Среди нашего народа есть много молодых людей, которые отдают все свои силы и энергию, занимаясь благотворительностью. Один из них молодой представитель нашей горско-еврейской общины Абрам Савиевич Ихтилов, любезно согласился дать нам интервью.

— Абрам, расскажи о себе, откуда ты, твоя семья?

— Я родился 14 декабря 1992 года в Азербайджане в городе Кубе, Красной Слободе в обычной семье горских евреев. Мои родители Ихтилов Сави Абрамович 1963 г.р. получив в Кубе высшее экономическое образование, всю свою жизнь занимается бизнесом в торговле. Мама Эльза Абисовна (Авшалумова) 1967 г.р. бухгалтер, имеет семилетнее музыкальное образование. Мама занималась нашим воспитанием, как и многие женщины, домохозяйки в Красной Слободе. В семье нас два сына. Я и мой брат Яков, что младше меня на 5 лет. Сейчас он студент второго курса учится на юриста. В 2007 году наша семья переехала жить в Москву. Здесь я в 2010 году окончил школу и только через год после ее окончания поступил в международную академию бизнеса и управления на специалиста таможенного дела. В этом году я заканчиваю учебу. Я всегда любил право и законы. Буду поступать на второе высшее или в аспирантуру.

— Когда музыка, как исполнителя, вошла в твою жизнь?

— С раннего детства как я себя помню, я обожал музыку. У нас дома была гитара, на которой никто никогда не играл. Тогда и появилась любовь к этому инструменту, когда я впервые взял его в руки, не подозревая о том, что буду играть на гитаре, петь и писать песни. В школу я пошел в Красной слободе и учился СОШ № 1. Когда же мы переехали в Баку я учился в пятом классе, я сам решил поступить в музыкальную школу на класс гитары. Родители, мои музыкальные занятия не приветствовали. Они хотели, чтобы я больше времени уделял учебе в школе. У меня появились музыканты единомышленники, и это еще больше укрепило мою любовь к музыке. Я все больше погружался в музыкальный мир. Среди моих друзей в музыкальной школе, я был единственным евреем. Однажды они попросили меня: «стой нам что-нибудь на родном, мы никогда не слышали на джуури». Тогда впервые у меня проявилась идея писать на нашем родном языке.

— Когда ты написал свою первую песню?

— В 13 лет я написал 10–12 песен на родном языке в разных жанрах. Мои друзья из музыкальной Бакинской школы помогли мне записать их. Альбом, который мы записали, я разослал по 100 дисков в разные города, где проживали горские евреи. Иосиф бен Йохай, услышав, написанные мной песни на джуури связался с моими родителями, и предложил стать моим учителем. К сожалению, мои родители не приняли это предложение. Для меня, не будучи профессионалом,

молодого паренька, это было очень важным моментом, то что сам Иосиф бен Йохай, обратил на меня внимание. Это вселило в меня уверенность, и я продолжал писать.

— Как твоё песенное творчество приняла московская публика?

— Когда мы переехали в Москву, меня стали приглашать на разные молодежные мероприятия и всегда просили, чтобы я пел. Я люблю музыку и всегда активно участвую во всех мероприятиях. Тогда же я познакомился с композитором Гарриком Канаевым, который сыграл немалую роль в моей музыкальной жизни. В 2013 году он позвонил мне и предложил написать песню для известной певицы Жасмин. Песню «Шор биренки» (Когда я счастлив) я написал за два месяца. Для меня это был первый проект такого уровня. Это первая песня Жасмин на джуури, которая она посвятила своему отцу Льву Яковлевичу Манахиму. Уже в начале 2014 года, после нескольких мероприятий в Москве, меня пригласили в Израиль, а потом и в Америку, петь и вести мероприятия. Каждую неделю, возвращаясь, домой мне снова нужно было, куда-то лететь на очередное мероприятие.

— Расскажи о своей общественной жизни, которой я знаю, ты посвящаешь много времени?

— В 2014 году, в то же самое время, когда было много разных проектов, я вместе со своим другом Тимуром Даниловым, работали над сценариями театральных выступлений на джуури. Наша команда называлась «Ребята из Баку». Много бессонных ночей мы провели в работе над постановками на джуури. Роль этих ребят единомышленников, подтолкнула меня заниматься общественностью. Я за то, чтобы молодежь продолжала работу своих родных, которыми они гордятся. Я решил, что должен вносить свой вклад в нашу еврейскую общину и это должно быть целью каждого из нас. Я встретился с моим ашкеназским другом Александром Абрамовым и рассказал ему о своих намерениях собрать команду и учредить фонд в целях спасения и сохранения еврейского языка, культуры и традиций, но относиться к этому по-молодежному, креативно. Собрав команду из пяти человек, я и Александр учредили (основали) фонд «Алеф». Нам нужен был бюджет, чтобы начать свою деятельность. Общение с меценатами и общественными деятелями, знавшими меня и доверявшими мне, дало свой положительный результат. Но мы знали, что эта поддержка не на постоянной основе. Главное и первое наше мероприятие в честь 26 января, день спасения и освобождения, которое мы провели в 2016 году. Это очень важная дата в жизни евреев. Проекты, которые мы реализуем это вечера памяти, галереи в поддержку малоизвестных молодых еврейских художников, музыкальные проекты. В сентябре команда «Алеф» обеспечила всех первоклашек из детских домов Москвы школьными принадлежностями. Это была незапланированная акция, но когда дело касается детей, другие проекты могут отойти на второй план. Очень важно донести, что наш еврейский народ толерантен ко всем религиям и народам мира. Администрация города Москвы наградила фонд «Алеф» за вклад в русское общество и укрепление русско-еврейских отношений. Ввиду моей общественной деятельности, которой я посвящаю почти все свое время, у меня все меньше остается времени на музыку. Но иногда все же выступаю на общественных мероприятиях.

— Какие у вас впереди планы?

— У нас в планах много проектов, которые мы будем осуществлять, в том числе и стать членами молодежного парламента. Возможно, в будущем мы сможем сделать больше общественно полезных, важных и значимых дел. На все это нужно много времени и терпения. Для тех, кто не умеет ждать, завтра не наступит. Мы всегда рады тем, кто готов нас поддержать и вместе с нами внести свой вклад в нашу общину.

— Дорогой Абрам, желаем тебе и твоей команде осуществить все задуманное и счастливого вам нового года!

Анджелла Рувинова



Абрам Савиевич Ихшилов. Рэхмие дуьл эшгълуье жовон

Э г1эрей хэлгъ иму деруьт омбаре жовоне одомигъо, коми-гъоки доренуьт гъемме гъувот, эшгъ дуьл хуьшдере эри гировунде э зиндегуни рэхмие коргъоре. Еки эз угъо гъисди жоовоне ферзэнд хэлгъ иму Абрам Савиевич Ихшилов.

— Абрам, нихдилот сох, эз жеиге г1эсуьл, кифлет туь?

— Ме хъэсуьл оморем 14-муьн декабрь 1992- муьн сал э Азербайджан э шегьер Гъубе э Гъирмизине Слобода э кифлет жугъургъой догъи. Бебей ме Ихшилов Сави Абрамов (1963 муьн сал) вегирде э Гъубе буьлуьнде экономически соводире согъ г1уьмур хуьшде мерэгълуь бири э бизнес эз тараф алвери. Дедей ме — Эльза Абисоновна (Авшалумова) (1967 муьн сал) бухгалтер, гъемчуьн вегирди музыкальни соводире. Чуьн омбаре зенгъой Гъирмизине Слобода дедей ме дори хубе тербие.мере ве бирормере, комики эз ме чуьклеи эри 5 сал. Изму у гъисди студент дуимуьн курс институт, эн юридически факультет. Э 2007-муьн сал кифлет иму рафдени эри зигъисде э Москов. Инжо э 2010-муьн сал ме варасдем школере, эз е салиге бэгъдо дарафдем эри хунде э Г1эрейхэлгълуье академией бизнес ве управление э сениг1эт таможенни кор. Имисал ме эдее варасденуьм хундире. Мере гъеммише хош омор э дануьсдеи э товун ихдиери ве гъонунгъо. Мере ниети эри дарафде э дуьмуьн институт енебуге аспирантуре.

— Кей музыке ологълуь бири э зиндгуни туьревоз?

— Эз г1элиревоз ме муьгъбетлуь бирем э муьгъумгъо. Имуре э хуне дебу гитара, э сер комики е вэг1дош екиш нисе возиребу, увэгъди мере бисдо мерэгъ эки эни карасди. Вегирде гитараре суьфдеи гиле э дес ме не доребурьм эри ме фикир, ки мивозум э сер гитаре, михунуьм ве минувуьсуьм мэг1нигъо. Суьфди классгъоре ме хундем э Гъирмизине Слобода э школе № 1. Рафденге эри зигъисде э Баку, ме хундем э 5 муьн класс школе, ме мерэгълуь биренуьм эри дарафде э музыкальни школе э класс гитаре. Ижире пише не бу эз дуьли бебе-дедей ме. Угъоре воисдебу ме зидие тигъэт дуьм гуьфдире эри хундеи э школе. Мере биренуьт омбаре хъэрмэхъгъо, комигъки ологъолуь биренуьт э меревоз эз тараф музыке. Э Г1эрей хъэрмэхъгъой энжэгъ ме бируьм жугъур. Е гиле угъо руй бире эки ме хосденуьт эз ме: «Хун эри иму мэг1ни э зугъун дедеи, чуьнки иму гъич не шиновусдейм мэг1ни э зугъун жугъури». У вэгъди эри ме оморени фикир нуьвуьсде мэг1ни э зугъун дедеи.

— Кей нуьвуьсдей туь суьфдеи мэг1ни туьре?

— Сиздегъ сале томом бире ме нуьвусдем 10–12 мэг1нигъоре э зугъун дедеи э жире-бе жире жанрагъо. Хъэрмэхъгъой ме эз Бакински музыкальни школе кумек биребурьм э ме эри нуьвуьсде угъоре. Альбомгъоре, комигъореки иму нуьвуьсдебирим, ме фуьрсоробирьм э омбаре шегьергъо, эжеки зигъисдебирьм жугъургъой догъи. Иосиф Бен Йохай, гушвеноре мэг1нигъой мере руй бирени эки бебе-дедей ме эри бире тербиедорегор ме эз тараф музыке. Оммо угъо рази нисе биренуьт. Эри ме, жовоне кук омбар вожиблукъ бу эри Иосиф Бен Йохай дорей тигъэт эки ме ве дорени мере боворин э хуьшде ве диеш сер гирденуьм эри нуьвуьсде мэг1нигъо.

— Чуьтам мэг1ние творчествой туьре гъобул сохди Московски публике?

— Оморенге э Москов, сер гирде оморени эри мере огол зоре э жире бе-жире мероприятегъой жовони, ве хосдебирьм эз ме эри мэг1ни хунде. Мере хош омор ме гъеммише эшгълуье бэхш вегирдебирьм э ужире мероприятегъо ве хундебирьм мэг1нигъо. Увэгъди ме шинох биренуьм э композитор Гарик Канаевевоз, комики возирени келе мэг1норе э музыкальни зиндегуни ме. Э 2013-муьн сал у хосдени эз ме эри нуьвуьсдеи мэг1ни эри мэг1луьмлуье мэг1нихун Жасмин. Мэг1ни «Шор биренки» ме нуьвуьсдем э г1эрей 2 мегъгъо. Эри ме у суьфдеи проект эн ижире уровень. У гъисди суьфдеи мэг1ни Жасмин э зугъун жугъури, комиреки Жасмин хундени эри бебей хуьшде Лев Яковлевич Махамидов. Э сер 2014-муьн сал бэгъдевой э ченд мероприятегъо э Москов мере огол зеренуьт э Исроил, песде э Америке эри гировунде мероприяте.

— Ихдилот сох э товун гировунде оморенигъо кор жэг1 мие-



АБРАМ ИХИИЛОВ И ПЕВИЦА ЖАСМИН

тишму. Ме дануьсденуьм, туь гировундени омбаре вэгъде эри эни кор?

— Э 2014-муьн сал, кейки мере бу омбаре проектгъо, ме эеки э хъэрмэхъмеревоз Тимур Даниловоз кор сохдебирим э сер сценариегъой театральни выступлениегъо. «Нум командей иму бу «Кукгъо эз Баку». Омбаре вэгъд иму гировундйм э эни постановкегъо э зугъун жугъури г1элгъо кумек бирет э ме эри кор сохде э сер жэг1 миегълуье кор. Мере воисдени жовонгъо зиде сохут коргъой гъовумгъошуре, эз комигъоки угъо эрклукъ сохденуьт. Ме вохурде э хъэрмэхъмеревоз э Александр Абрамовоз ихдилот сохдуьм эри энэ э товун мей кура сохде десдере ве нушу доре Фонде эз тараф гъоим дошдеи зугъун дедеире, культуре ве г1эдотгъой энуре кура сохде коммандере эз 5 одомигъо иму гуьн-жугъндебирим Фонд Алеф. Имуре герек бу пулгъо эри сер гирде корисохире. Ологъигъо э омбаре меценатгъоревоз доренуьт хубе артой хуьшдере. Омо иму дануьсдебирим, ки ижире кумеки э гъеммишеине тегъер нибу. Бинелуье ве суьфдеи мероприятей иму бу э г1уьсет 26 ияр эз хилос сохдеи ве азади, комиреки иму гировундйм э 2016-муьн сал. У гъиси омбар вожиблукъ дате э зиндегуни жугъургъо. Претгъоре комигъореки иму э зиндегуни венесдейм бируьт вечергъой еровуди галереи эри кумек дорей жовоне художникгъо, музыкантгъоре. Э мегъ сентябь командей Алеф рафдет э етимхонегъой шегьер Москов ве бэхширет г1элгъоре школьни принадлежностьгъо. У небу запланировани акция, оммо гуьфдире оморенге э товун г1элигъо, гъемме коргъо гоишденуьт э дуьмуьн план. Омбар вожиблукъни, ки дануьсдеи хэлгъ жугъури иму омбар толерантнини гуьфдире эки гъемме дингъо ве хэлгъгъой г1уьлом.

Администрацией шегьер Москов бэхширебу Фонд Алеф эри нушу дорей вклад э урусснетлуье жэг1 миегъ, эри муьхъкемлуь сохде урусслуье-жугъурлуье ологъигъоре. Э сереботи омбаре вэгъд мере дорей эри кор жэг1 миегъи, мере вес нисе сохде вэгъд эри музыке. Мере гъисдуьт омбаре проектгъо, комигъореки имид гисди мере бегъем мисохум гуьфдире, э г1эрей энугъо гъисди имид дарафде э десдей парламент жовони. Боворлуьним э биевгъо иму миданим сохде омбаре вожиблукъе жэг1 миегълуье-мэг1нолуье коргъо. Эри гъеммей эни коргъо гереки вэгъд ве тобдорей. Эри у одомигъо, ки нисе дануьсдеге гуьсет сохде, себэхъине руз ниев. Иму шорим э гъемме, ки э иму кумек бирениге эри гировундеи мисволуье коргъоре эри жэг1 миегъ иму.

— Нике метлебгъошму, бегъем гердо, г1эзизе, ферзэнд хэлгъ иму. Э гъемме шоре салгъо шоре миг1идгъо расошит!

Анджелла Рувинава

Э зугъун дедеи гировунди Мелке Израилова



Александр Давыдов — врач от Бога и хирург с золотыми руками



**АЛЕКСАНДР ИЛЬГИЗИРОВИЧ ДАВЫДОВ —
ДОКТОР МЕДИЦИНСКИХ НАУК, ПРОФЕССОР**

Каждая женщина рано или поздно сталкивается с необходимостью посетить женского доктора. С его помощью появляется на свет новая жизнь-маленький человек. Каждая женщина желает найти такого доктора, который будет к ней внимательным и компетентным во всех вопросах.

О докторе медицинских наук, профессоре кафедры акушерства и гинекологии Московской медицинской Академии (ММА) им. Сеченова Александре Ильгизировиче Давыдове пациенты отзываются такими словами «Врач от Бога и хирург с золотыми руками. Отлично справляется с вопросами любой сложности».

В этом году Александру Ильгизировичу исполнилось 55 лет. Почти 40 лет как он выбрал медицину делом своей жизни и верно служит ей, занимается наукой, в поиске новых решений, избавляя сотни тысяч женщин от страданий.

Не скрывая, гордости за своего старшего брата, поделилась своими детскими воспоминаниями его младшая сестра Анжела Захарова (Давыдова) 1969 г.р., являющаяся начальником медицинской службы гражданской обороны г. Дербента.

Родился Александр в Дербенте в известной и всеми уважаемой семье Давыдовых 27 мая 1961 года.

Отец Давыдов Ильгизир Ихилович 1939 г.р. долгие годы работал в магазине «Ткани» на ул. Ленина хорошо известном жителям города. Со своей супругой Людмилой Петровной 1939 г.р. учился во Владикавказе в техникуме Советской торговли, там они и познакомились. Несмотря на возражения со стороны старшего поколения семьи Давыдовых, Ильгизир Ихилович привез свою избранницу в Дербент, где потом в 1960 году и сыграли свадьбу. Дедушка Александра, Давыдов Ихиил также как и его родители, долгие годы работал в торговле директором гастронома, ставшего впоследствии всеми известного в городе магазина для инвалидов. Бабушка Гавят была домохозяйкой. Супруги Ильгизир и Людмила всю жизнь проработали в торговле, она в Тресте столовых и ресторанов, а он в Торге. В семье родилось трое детей.

Александр старший из детей. С самого детства его отличали любознательность, сообразительность, и находчивость. Он всегда был чем-то увлечен, будь то фотография, музыка или радиodelo. Вокруг него всегда большая группа единомышленников, таких же увлеченных, озорных и жизнерадостных ребят.

Как и свой брат, и сестра, Александр учился СОШ 8 с 1968 по 1978 год. Все школьные годы учился на отлично, а первой его учительницей была Аминат Гамидовна Гамидова. Школьная жизнь была яркой, веселой. В свою очередь от учеников не отставала и классная руководительница, заслуженный учитель Дагестана Светлана Агашьяевна Абрамова, подогревая интерес и поддерживая ребят, всячески мотивировала их на смелые и значимые в их жизни поступки. К 16 годам Александр уже сформировался как человек, знающий, что он хочет в жизни, серьезный и ответственный настолько, что ему удавалось заниматься воспитанием своей младшей сестры, пока родители были на работе. Она с улыбкой и в то же время с теплом и благодарностью вспоминает как старший брат ее «дрессировал» пока она не выучит домашнее задание на «должном уровне», прежде чем он разрешит ей пойти погулять. Сегодня Анжела Захарова признается, что это сыграло свою положительную роль в ее дальнейшей жизни.

После окончания школы Александр Давыдов поступает в ведущий и старейший вуз страны, являющийся кузницей кадров для Российской науки и медицины Первый Московский медицинский институт имени И.М. Сеченова. Еще, будучи студентом, женился на однокурснице, и в 1984 году у них родилась дочь Людмила, которую до Злет воспитывали бабушка и дедушка в Дербенте, пока ее молодые родители учились. Людмила выпускница МГИМО, замужем, проживает с семьей в Америке. Успешно окончив институт в 1985 г. Александр проходит обучение в клинической ординатуре на кафедре акушерства и гинекологии 1 ММИ имени И.М. Сеченова, а с 1987 г. становится постоянным сотрудником кафедры, пройдя путь от врача кафедры до профессора.

В 1989 г. успешно защищает кандидатскую диссертацию, а в 1995 г. — докторскую диссертацию.

Им впервые в мировой практике апробирована методика органосберегающего эндохирургического лечения больных шеечной беременностью.

Он является автором свыше 522 научных трудов, среди которых 42 монографии, 14 учебно-методических пособий, 175 статей опубликованных в журналах ВАК РФ и зарубежной печати. Под его руководством защищены 2 докторские и 28 кандидатских диссертаций.

Дважды Лауреат премии правительства РФ, Лауреат именной премии Груздева и Пирогова РАМН, дважды Лауреат премии Московской медицинской академии. Ученое звание профессора присвоено в 1998 году по кафедре акушерства и гинекологии. А. Давыдовым впервые в мире был разработан и внедрен в практику метод «ультразвуковой» минископии: эндоскопическая диагностика внутренних полостей новообразований малого таза у женщин. А.И. Давыдов считается ведущим специалистом по применению плазменной хирургии в гинекологии. Он занимается этой проблемой с 2001 года.

А.И. Давыдов является бессменным заместителем главного редактора журнала ВАК РФ «Вопросы гинекологии, акушерства и перинатологии» с момента его основания в 2002 году.

Сегодня профессора А.И. Давыдова радует своими успехами его вторая дочь Мария 1996 г.р. студентка МГУ. Вместе со своей женой, Мариной являющейся также профессором медицины, занимаются наукой каждый в своей специализации.

Желаем Александру Ильгизировичу и его семье в новом году здоровья, успехов и новых достижений!

Татьяна Ханукаева



Александр Давыдов — духдир эз Худои

**А.И. ДАВЫДОВ В МОЛОДОСТИ**

гизирович Давыдов пациентгъо гуфдиренуыт ижире гофгъо: «Духдир эз Худо ве хирург э суърхыне десгъоревози, э барасиревоз пуъруыш сохдени гъемме четине пуърсуышгъоре».

Имисал эри Александр Ильгизирович бегъем бири 55 салгъо. Экуынди 40 салгъо гирошди эз у взхедов, кейки у вихди медицинере, ве боворинлуъ бире э у, эдее гешде тозе рэхъгъоре, хилос сохде ченд сад гъозор зенгъоре эз беде зэг1ифигъо.

Эрклуъ бире эз келеи бирор хуышде чуъклей хэгъер эну Анжела Захарова (Давыдова), комики кор сохдени рэхъбер медицински гъуллугъи граждански гъэлхэнди шегъер Дербенд.

Александр хъэсуъл омори 27-муън май э 1961-муън сал э шегъер Дербенд, э еки эз мэглумлуъе ве хуърметлуъе кифлет Давыдовгъо. Бебей эну — Давыдов Ильгизир Ихиилович (1939-муън сал) омбаре салгъо кор сохди э тукун «Ткани» э куче э нум Ленин, фирегъу мэглум гысидигъо эри зигъисдегоргъой шегъер Дербенд. Э Людмила Петровна (1939-муън сал) зен хуышдеревоз хунди э Владикавказ э техникум Советски алвери, гъе э унжо угъо шинох бирет. Э гъэршуй бебе-дедей хуышде Ильгизир Ихиилович овурдени соймиши хуышдере э Дербенд, эжеки эз песи возирени г1эруъсире. Келебебей Александр — Давыдов Ихиил, чуън бебе-дедей энугъо омбаре салгъо кор сохдет эз тараф алвери, чуън директор гастроном, комики эз песи биребу еки эз мэглумлуъе э шегъер тукунгъо эри шуъкестъо. Келедедей Гавят бири дедей хуней. Зен-шуъвер, Ильгизир ве Людмила, согъ г1уьмуър хуышде кор сохдет э сферей алвери, зен — э Трест столови ве ресторангъо, мерд — э Торг. Э кифлет зенде оморенуыт се г1эилгъо (дуъ кук ве духдер). Александр келеи эз г1эилгъои. Эз г1эилиревоз у бу лап зиреклуъе, хъэвеслуъе г1эил. У гъеммише мухъшуъл биребу гогъ э сиротгъо, гогъ э музыке, гогъ э радио кор. Э иловлей эну гъеммише кура бибируыт десдей мейлгиргъой эну, чуън эну дуърсде, темэхъоре, дуълшоре жовонгъо.

Чуън хэгъер ве бирор Олег, Александр хундебу э СШ № 8 эз 1968–1978-муън салгъо. Гъемме салгъой хундеире у бегъем сохди э хубе дананигъоревоз. Суъфдеи учительницей эну бу Аминат Гамидовна Гамидова. Келе хуърмет дебу э г1эрей хундегоре г1эилгъо классни рэхъберчире, верзуышлуъе нубодорегор Догъистуре, Светлана Агашьяевна Абрамоваре, учитель математикере, комики келе кумек дори э г1эилгъо эри сергирдеигъой энугъо.

Эз 16 салаи г1уьмуър хуышде, бире омбар жогъобдорлуъе ферзэнд у гировундебу взхд тербиедорей хуышдере э чуъклей хэгъеревоз, тейте бебе-дедей энугъо эз кор оморей. Имубруз

Гъер зен зу енебуге дир межбур бирени эри рафде эки духдир зенуне. Э кумеки энуревоз э г1уьлом зенде оморени тозе нешумо — чуъклей одомиле. Гъер зен хъэрекет сохдени эри офде ужире духдире, комики эки эну мибу тигъэтлуъ э гъемме пуърсуышгъо. Э товун духдир медицински г1илми, профессор кафедрей акушерствои ве гинекологии Московской медицински Академии (ММА) э нум Сеченов, Александр Иль-

Анжела Захарова эдее нушу доре, э товун вожиблугъе тегъер кори сохдеи бирор э тербиедорей эну. Бэг1эдевой школере варсдеи, А.Давыдов дарафдени э ведилугъе гъэдимиye вуз вилеет иму, кузницей кадргъо эри Уруссиетлугъе г1илми ве медицине Суъфдеи медицински институт э нум И. М. Сеченов. Гъеле бире студент хосди эри хуышде э зеньети студенткере, э юревоз э е курс хундебугъо духдере. Ээ 1984-муън сал зенде оморени духдерле, Людмила, комиреки те

3 сале дошдет келедеде ве келебебе э Дербенд, те бебе-дедей г1эил хунде э институт. Людмила варасдегор МГИМО, э шуъвери, зигъисдени э кифлет хуышдеревоз э Америке.

Э барасиревоз варасде институте э 1985-муън сал Александр гирошдебу хундеире э клинически ординатуре э кафедрей акушерствои ве гинекологии 1 ММИ э нум И. М. Сеченов, ве эз 1987-муън сал бирени гъемишеине корсох кафедре, гирошде рэхъэз эз духдир кафедре те профессор. Э 1989-муън сал гъэлхэнд сохдени кандидатски диссертациере, ве э 1995-муън сал — докторскире. А.Давыдов еки эз суъфдеигъо э г1уьломлуъе практике нушу дори методикей органосберегаючи эндохирургически соф сохдеи нечогъгъоре шеечни болдори. У гысиди автор 522 г1илмлуъе жофогъо, э г1эрей комигъоки 42 монографигъо, 14 учебни-методически пособиегъо, 175 статьягъо, дофус зере оморетгъо э журналгъо ВАК РФ ве-де вилеетлуъе дофуси. Э рэхъберьети эну гурьре гъэлхэнд сохде оморет 2 докторски ве 28 кандидатски диссертациегъо.

Дуъ гиле лауреат премией РФ, Лауреат именной премией Груздев ве Пирогов РАМН, дуъ гиле лауреат премией Московски медицински академие. Нум профессор Александр Давыдове доре омори э 1998-муън сал э кафедрей акушерствои ве гинекологии. У суъфдеи гиле э г1уьлом гуънжуънди ве э кор венгесди э практике метод «ультрозвуковой «минископии: эндоскопически диагностике доруние полостыгъой новообразований чуъклей таз зенгъо. А. И. Давыдов хысоб сохде оморени еки эз ведилугъе сениг1эторгъо эз тараф гъобул сохдеи плазмenni хирургире э гинекологии. У кор сохди э сер эни пуърсуыш эз 2001-муън салевоз. А. И. Давыдов гысиди еки эз вегирлуъе жигегиргъой серворлуъе редактор журнал ВАК РФ «Пуърсуышгъой гинекологии, акушерствои ве перинатологии эз взхд бине норей эну э 2002-муън сал.

Имбуруз профессор А.Давыдоваре, гъемчуън Марина зен энуре, комики гысиди профессор медицины, шор сохдени э барасигъой хуышдеревоз дуъимуън духдер энугъо Мария (1996-муън сал), студенткей МГУ.

Эдее хосдени э Тозе сал эри Александр Ильгизирович ве кифлет эну жунсогъи, ве диеш расирей э буълуънде барасигъой зиндегуни!

Патъяна Ханукаева.
Шержуъме сохи Мая Леви

**АЛЕКСАНДР ДАВЫДОВ
С ОЦКОМ ИЛЬГИЗИРОМ**



Мардахай Нафталиев — автор нового еврейско (джуури)–русского словаря



**ЕВРЕЙСКО (ДЖУУРИ)–РУССКИЙ СЛОВАРЬ
МАРДАХАЯ НАФТАЛИЕВА**

Мардахай Нафталиев учитель из Красной Слободы, исследователь языка горских евреев 16 лет посвятил работе над еврейско (джуури)–русским словарем. Он также является автором уроков джуури, выходящих на страницах газеты горских евреев СТМЭГИ.

И вот недавно в Москве прошла презентация этой книги, которая была выпущена при поддержке международного благотворительного фонда горских евреев СТМЭГИ.

В книгу вошло 14000 слов. Благотворительного фонда горских евреев СТМЭГИ. В словаре Мардахая Нафталиева к каждому слову дается подробное толкование, что делает ее неоценимым пособием, для тех кто хочет изучать язык или тех кто хочет узнать новые слова. Словарь издан тиражом 3000 экземпляров. Научным редактором нового словаря стала Евгения Назарова из «Центра библеистики и иудаики» РГГУ.

Она отметила, что судьба горско-еврейского народа, как и любого другого, отражена в его языке и этот словарь адресован не только носителям языка джуури, но также и лингвистам, историкам, этнографам, преподавателям и студентам вузов. Также говорилось, что письменность языка джуури в 20 веке перешла с иврита на латиницу, а потом и на кириллицу.

Язык горских евреев близок к персидскому и таджикскому, но как и в других языках, на котором говорили евреи, жившие в

диаспоре, много слов из иврита.

Многие горские евреи, что родились в Европе, Америке, Израиле и Канаде не владеют кириллицей, а словарь Мардахая Нафталиева напечатан латинской графикой и дает возможность пользоваться словарем практически всем горским евреям.

Участники презентации отмечали важное значение словаря в деле сохранения языка, традиций и культуры горских евреев, так как сегодня они проживают в разных странах мира, где растет ассимиляция.

В связи с этим, к сожалению, количество людей, знающих родной язык сокращается, а знающих его в совершенстве совсем не так много.

Также участники презентации говорили о том, что нужно также издавать и детские книги на джуури, если мы хотим, чтобы на нем говорили дети.

Должны работать театры на джуури и чем больше людей будут посещать эти театры, тем больше представителей горских евреев будут изучать свой родной язык, знать его и говорить на нем.

Все участники выразили надежду, что появление нового словаря подтолкнет интерес горско-еврейской молодежи к культуре и традициям своего народа.



**НА ПРЕЗЕНТАЦИИ НОВОГО СЛОВАРЯ (СЛЕВА НАПРАВО):
М. НАФТАЛИЕВ, И. ЗАХАРЬЯЕВ, Д. МАРДЕХАЕВ**

Итоги творческого конкурса на премию памяти Сергея Вайнштейна

Презентация словаря была приурочена к финалу творческого конкурса на премию памяти Сергея Вайнштейна, исполнительного вице-президента фонда СТМЭГИ.

Итоги конкурса были объявлены в трех номинациях: «Лучшая журналистская работа», «Лучшая научная работа», «Лучшая фоторабота».

В конкурсе приняли участие 18 работ из России, Израиля, Азербайджана, США и Канады.

«Лучшей журналистской работой» стала работа Манахима Хананаева «По дорогам войны, по следам отца».

«Лучшей научной работой» стало «Введение в родословие» Шалума Мигирова.

«Лучшей фотоработой» признана фотография Семена Шалмеева «Обретая духовность».

Мардахай Нафталиев. Гуьнжундегор тозе гофноме

Мардахай Нафталиев — нубодорего эз Гьирмизине Слобода, фегьмгир зугьун жуьургьой догъи 16 салгьо кор сохди э сер гофномей жугьури.

Ве и пу шогьо э Москов гирошди презентацие эни книг, комики дофус зере омори э кумеки Г1эрейхэлгьуе мисволуе фонд жугьургьой догъи СТМЭГИ.

Э и книг дарафди 14000 гофгьо ве мэг1эной энунуш дорени, ки суьфдеи гиле гофноме гуьнжуьнде омори-де жирейге, э гьэршуй иму вердуьш биреймгьо тегьер — гоф ве тержуьмей энуну.

Э гофномей М.Нафталиев эри гьер гоф доре оморе-ни фирегуьне тегьер андуьрмиши энуну, комики сохдени гофномере гьиметлуе пособие эри воисдегоргьой дануьсдеи соводлуь зугьун деедире. Гофноме дофус зере омори э тираж 3000 экземляргьо. М.Нафталиев гьемчуьн гьисди автор нубогьой жугьури, ведиреморенуьтгьо э верэггьой гозит СТМЭГИ.

Гьилмлуе редактор эн тозе гофноме бири филолог Евгения Назарова эз «Меркез библеистике ве иудаике» РГГУ. У риз кешири, ки гьисмет хэлгь жугьури, чуьн энде хэлгьгьойге ошгорлуь бирени э зугьун энуну, ве и гофноме бэхшире омори неки эри нушудоргоргьой зугьун жугьури, гьемчуьн эри лингвистгьо, торихчигьо, этнографгьо тербиедоргоргьо ве студентгьой вуз. Э гуфди-реигьо энуну гуьре хэтномей жугьури э 20-муьн девр гирошди эз иврит э латинице, песеде э кириллице. Зугьун жугьургьой догъи куьнди эки персидски ве таджикски. Оммо чуьн э-де зугьунгьойге, э комики гоф с охдебируьт жугьургьо, зигьисденуьтгьо э диаспоре, омбаре гофгьо вегирде оморот эз иврит.

Омбаре жугьургьо, хьэсуьл оморетгьо э Европе, Америке, Исроил ве Канаде нисе дануьденуьт кириллицере, ве гофномей М.Нафталиев дофус зере омориго э латински графике дорени минкини эри кор сохде практически



ВСЕ ГОРСКО-ЕВРЕЙСКИЕ СЛОВАРИ РАЗНЫХ АВТОРОВ

эри гьеммей жугьургьой догъи. Бэхшвегиргьо презентацие нушуну дорет вожиблукь мэг1эной гофномере эз тараф гьоим дошдеи зугьуне, г1эдотгьоре ве культурей жугьургьой догъире, чуьнки имбуру жугьургьой догъи зигьисденуьт э ченд жире вилеетгьой г1уьлом, эжеки эдее звере бире ассимиляцие. Унегуьре эки келе хьэиф-бери гьэдер одомигьо, дануьсденуьтгьо суьгьде зугьун дедеире хуб, соводлуь иллогьки кеми.

Гьемчуьн бэхшвегиргьой презентацие гуфди-ребируьт э товун гереки гуфди-ре дофус зере книглегьой г1эил-лире э зугьун дедеи, эри угьо гоф сохдеи э зугьун дедеи. Гереки кор сохдеи театргьой жугьури, чендгьэдер зиед бисдоге томошесохдегоргьо, нушудоргоргьой жугьургьой догъи, унгьэдер мерэггьуь мибошут э соводлуь зугьун дедеи.

Гьемме бэхшвегиргьо гуфдируьт имидлуьи хушдере, ки тозе гофноме очугь мисоху мерэггьой жовонгьой жугьургьой догъире эри культуре ве г1эдотгьой хэлгь хуьшде.

Финал творчески конкурс э премией еровурди Сергей Вайнштейн

Презентацие гофноме ологьолуь бу э финал творчески конкурс э премией еровурди Сергей Вайнштейн, исполнительни вице-президент Фонд СТМЭГИ, монухьо биригьо э 2015-муьн сал.

Э артгьой конкурс эрзо сохде оморебируьт 3 номинациегьо:

1. Хубе журналистски жофо.
2. Хубе г1илмлуе жофо.
3. Хубе фотожофо.

Э конкурс бэхш вегирдет 18 жофогьо эз Уруссие, Исроил, Азербайджан, США ве Канада. Эки эз гьемме хубте э г1эрей журналистски бири жофой Манахим Хананаев: «Э рэхгьой довг1ои, эз жилггьэгьой бебе». Эки эз хубте э г1эрей г1илмлуе жофогьо бири жофой Шалум Мигиров «Пушойгофи э шивдолуьи». Эки эз хубе шекуьлгьо гьобул сохде омори шекуьл Семен Шалмеев «Гьобулсохи руьхьлуьире».

Пресс-гьуьлуьги

Э зугьун дедеи гировунди Мозол Шолумова



Учим татский язык

Вопросительные слова	Существительные	Слова выражающие принадлежность	Глаголы
Откуда? Эже?	Утро Себэхьмунде	Мой (моя, мои) Эн ме	Приезжать Оморе
Где? Эже?	День Руз(гьо)	Твой (твоя, твои) Эн туьни	Жить (проживать) Зигьисде
Что? Чуь?	Вечер Шев(гьо)	Его(ее) Эн уни	
	Родитель Бебе-деде(гьо)	Наш (наша, наши) Эн имуни	Делать Сохде
Кто? Ки?	Друг Хьовир(гьо), хьэрмэхь(гьо)	Их Энугьон	Учиться Хунде
			Расире Достигать
Как? Чуьтам?	Происхождение Г1эсуьл(гьо)	Я Ме	Работать Кор сохде
Сколько? Чендгъэдэр?	Папа Бебе(гьо)	Ты Туь	Звать(называть) Оголзере
	Мама Деде(гьо)	Он (она) У	Идти, ехать Рафде
Как? Чуьтам?	Год (лет) Сал(гьо)	Мы Иму	Отдыхать Форигъэти
Куда? Э коминжо?	Работа Кор(гьо)	Они Угьо	вегирде
Наречие и служебные слова	Синагога Нумаз(гьо)	У меня Мере	Знать Дануьсде
	Магазин Тукун(гьо)	У тебя Туьре	Прилагательные
Сейчас Гьеймогьой, Изму	Дом Хуне(гьо)	У него (у нее)? Уре	
	Рынок Рынок(гьо)	У нас Имуре	Добрый Никилуье
Здесь Инжо	Врач Духдир(гьо)	У них Угьоре	Хороший Хубе
Там, туда Унжо	Знакомство Шинохи(гьо)	Мне Э ме	Надо Гереки
Есть Гьисди	Встреча Вохурдеи(гьо)	Тебе Э туь	
Нету (отсутствует) Нисди	Имя Нум(гьо)	Ему Э у	Предлоги, союзы
Да Эри	Театр Театр(гьо)	Нам Э иму	В (на) Э Из Эз
Нет Нэг1	20, 30 Бисд, Си	Им Э угьо	К Эки



Встреча — Знакомство Вохурдеи — Шинохи

Впросы(пуърсуышгьо) Русский	Ответы(жогъобгьо) Татский
1.-Доброе утро! -Добрый день! -Добрый вечер!	Сэбэхь э хэйрбу! Руз э хэйрбу! Шохьонгум э хэйрбу!
2.-Как твое имя? - Нум туь чуйтам(и)?	- Мое имя..... - Нум ме гьисди.....
3.- Где ты живешь? - Эже туь зигьисде?	- Я живу в..... - Ме зигьисде(нуым)э.....
4.- Откуда ты приехал(а)? - Эз же туь оморей?	-Я приехал(а) из - Ме омор(м) эз.....
5.- Откуда ты родом? - Эз коминжо(и) глэсуьл туь?	-Я родом из - Глэсуьл ме эз.....
6.-Что ты здесь делаешь? Чуь сожде туь инжо ?	-Я учусь, (работаю, отдыхаю).- - Ме хунде(нуым),(кор сожде(нуым), Форигъэти вегирде(нуым)).
7.-Где ты учишься (работаешь)? - Эже туь хунде(кор сожде)?	- Я учусь (работаю) в (на)..... -Ме хунде(нуым),корсожде(нуым) э.....
8.-Кто твои родители? - Ки(ни) бебе-дедей туь?	-Мои родители папа... мама... -Бебе дедей ме гьисд(уьт).....
9.- Сколько теб лееет? - Ченд сал(аи) туь?	-Мне 20, (30) лет . -Ме гьисд(уьм) 20, (30) сале.....
10.-У тебя есть друзья? Туьре гьисди хьэрмэхь(гьо)?	-У меня есть хорошие друзья...- -Мере гьисд(уьт) хубе хьэрмэхь(гьо).
11.- Как зовут твоих друзей? -Чуйтам(и) нум хьэрмэхь(гьо)й туь?	- Моих друзей зовут..... -Нум хьэрмэхь(гьо)й ме гьисди.
12.- Куда ты сейчас идешь, едешь? Эже туь изму рафде?	-Я иду в школуна(работу, в- магазин,к врачу, домой, в театр). - Ме эдее рафде(нуым) э школе (э кор, э тукун, эки дукдир, э хуне, э театр).
13.-Ты знаешь, как туда идти, доехать? -Дануьсде(ни) туь, чуйтам унжо расире гереки(ге)?	-Да, я знаю. -Эри, ме дануьсде(нуым). -Нет, я не знаю. - Нэг1, ме нисе дануьсде(нуым).

Новогодняя притча

В канун Нового Года благочестивая женщина увидела около своего дома трех старцев. Она вышла и предложила им остановиться на ночлег и поужинать вместе с её семьёй.

Но мудрецы ответили:

— Нас зовут Богатство, Удача и Любовь. Обычно мы не посещаем дом все втроём, иди и поговори со своим мужем, кого из нас троих вы бы хотели пригласить к себе в гости в этот праздничный вечер.

Муж очень обрадовался такой новости, и решил пригласить в дом Богатство, жене же понравился старик с именем Удача, но их ребёнок попросил родителей пригласить в дом Любовь.

Родители решили сделать ребёнку в Новый Год подарок и исполнить его желание, пригласив в дом мудреца с именем Любовь. Однако, как только он зашёл в дом, остальные тоже по-



ТРИ СТАРЦА: БОГАТСТВО, УДАЧА, ЛЮБОВЬ

следовали за ним и сели за общий стол.

— Как же так, — спросили родители, — вы же говорили, что заходите в гости только по одному?

— Да, — ответили мудрецы, — Богатство и Удача обычно ходят только по одному, не беря с собой остальных, но когда в дом приглашают Любовь, она берёт с собой всех своих друзей, включая Богатство и Удачу.

Редакционная коллегия:

председатели коллегии – Людмила Авшалумова, Лев Манахимов

члены коллегии – Михаил Дадашев, Пейсах Мишиев, Ирина Михайлова,
Марина Гриб, Иосиф Бахшиев, Яков Ильягуев, Захар Ильканаев

Главный редактор: академик, профессор Борис Нувахов

Заместители главного редактора: Анджелла Рувинова, Анжелика Нувахова,
Майя Мататова

Корректор: Евгения Савиева



Свои пожелания и замечания Вы можете высказать по телефону редакции 8 (495)698-50-86

По вопросам получения электронного варианта газеты обращайтесь в редакцию

по email: nuvahov@ramn.ru или телефону 8 (495)968-59-26